HAKCIPTA RASMI DALAM BAHASA MALAYSIA PP 8577/11/00

RM 5.00

JOHAN

Bola Sepak

JOHAN Bolasepak II 3

NATSUKO HEIUCHI

JOHAN Bolasepak II

EPISODE 16: SEIZE SAN CIRO

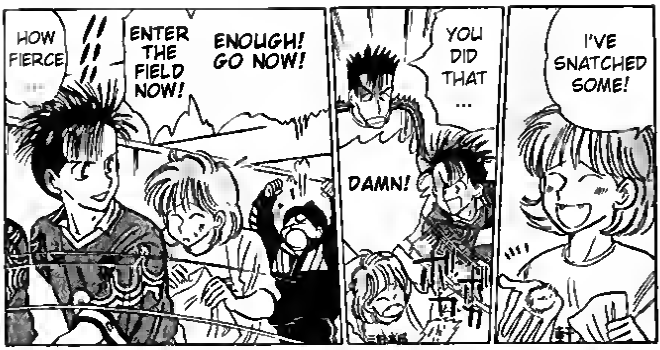
HUGE!
HU...
WOAH!
adidas
JFA
JFA

ALL EYES FROM AROUND THE WORLD WILL FOCUS ON...
THIS IS OUR ... ONLY CHANCE!
WE ALREADY STEP INTO THE WORLD ARENA.
THIS SACRED SAN CIRO STADIUM!
HEY, AKA-BOSHI-KUN!
WE'LL BE PLAYING HERE?
AWE-SOME!
WOAH! REALLY HUGE!
YE-AH!
AKA-BOSHI-KUN?
THE SWEDEN'S PLAYER THAT WE SHOULD FOCUS ON IS THE *VTOL JOHAN...
AND PLAYER NUMBER 5,10 AND 7!
WE CAN HANDLE THAT NOW ....
BUT THAT SMIRK ON HIS FACE WORRIES ME...
*VERTICAL TAKE OFF LANDING WARPLANE

LETS GO NAKAI!
LETS WARM UP FIRST!
THE MATCH GONNA START SOON.
OH WELL ...
THAT'S THE STADIUM FIELD ENTRANCE.
IT'S SO COOL! FEELS LIKE A SCI-FI FILM!
TAKA-SAN! HERE! HERE!
YES!
THE MANAGER SAID WE SHOULD GO TO THE ANOTHER FIELD TO WARM UP.
AH.. HEY! WAIT!
YEAH!

SAN CIRO DIVE !!
YEAH!

EM!
NORMAL .....
WHY DOES ...
THE GRASS FEELS ...
HEY!
YOU CAN'T ENTER YET!
IN EUROPE, YOU CAN'T MESS UP THE FIELD BEFORE THE MATCH STARTS!
DAMN!
WHAT'S WRONG WITH THAT ...
I DIDN'T KNOW BOUT THAT...
THE JAPAN TEAM HAS BREAK THE REGULATIONS ...
BEEN SCOLDED ...


HOW FIERCE
ENTER THE FIELD NOW!
ENOUGH! GO NOW!
DAMN!
YOU DID THAT ...
I'VE SNATCHED SOME!

!!
adidas
4
adidas

SWEDEN TEAM !!
THEY ARE HUGE .....
HMM ....
WHAT SO GREAT WITH THEIR LARGE BODY?
LETS MOVE ON!

TAKA-SAN!
UH!
UH, UH!
THE FIRST WORLD YOUTH CHAMPIONSHIP MATCH, SWEEDEN VERSUS JAPAN IS ABOUT TO START!
YES!
GO!
BECAUSE OF THE HOME TEAM, ITALY WILL HAVE THEIR SECOND MATCH...
SANDRO!
SANDRO'S HERE?
IS THE REASON THAT ...
THE STADIUM IS ALREADY FULL WITH AUDIENCE?
ALL THE BEST, CHICK?

MATCH START! THIS IS THE MOMENT TO STEP INTO THE WORLD ARENA.
adidas
LINGHU
START! JAPAN'S AKABOSHI START THE KICK-OFF.
SAKUMARU PASSES BACK TO AKABOSHI
PASSES TO SAKU-MARU.

!!
ARGH!
AKABOSHI BEEN PUSHED DOWN!
!
THERE'S NO WHISTLE! IT'S NOT A FOUL!

MAYBE... THE REFEREE THINKS IT WAS THE PLAYERS OWN MISTAKE.
SWEDEN STEALS THE BALL WITH HASTE.
EM ...
EVEN TAKA-KUN ...
IS IT BECAUSE SAN CIRO STADIUM'S TOO BIG?
UH!
TAKA-SAN!
adidas

...
TAKA-SAN ...
GRR...
LET'S SEE HOW WILL THAT BIG GUY FALLS DOWN...
A LOB BALL! EVEN THOUGH AKABOSHI CATCHES UP...
BORSC!
ERK! CLEARLY AN UNMATCH BODY SIZE!

EH!

AKABOSHI MANAGE TO STEAL THE BALL!
THE SWEDEN PLAYER CONTINUES TO FALL!
TAKA
0

HE GOT PASS RIGHT THROUGH HIS FEET!
THAT BRAT ....
THERE IS STILL NO WHISTLE!!
IT'LL BE NO PROBLEM AT ALL!
I'VE JUST SEIZE SAN CIRO WITH MY OWN HANDS!
NAKAI! SAKUMARU! LETS GO!
UH! UH!

AnakAyam-Scan

SOURCE: CYCLONMASTER
CLEANED:HARITHNOARK
TRANSLATED:YZAN
TYPED:YZAN

JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

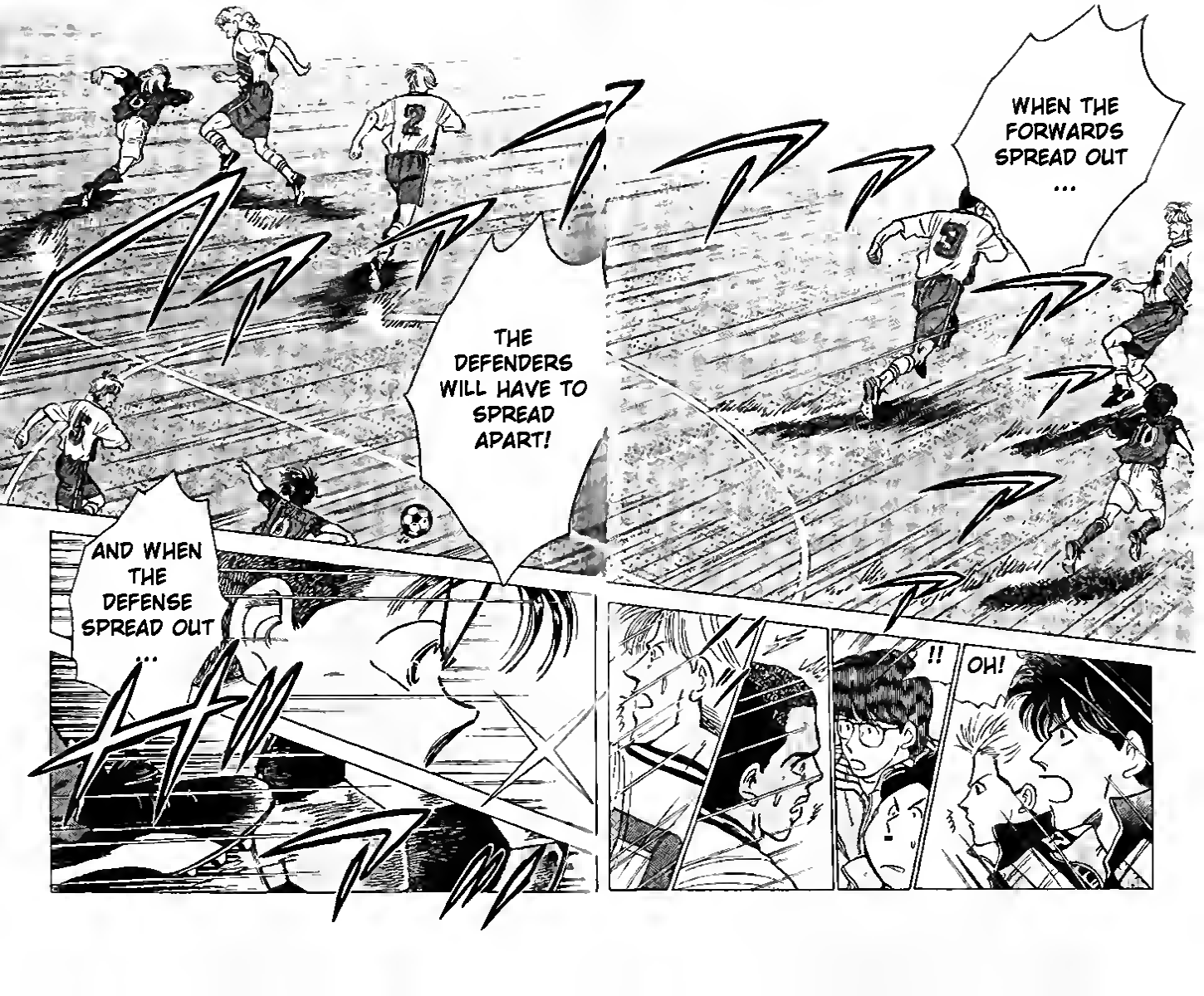
IN NEED
OF TRANSLATORS!

/JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

EPISODE 17: TO OVERCOME THE FORTRESS.

I CAN'T BELIEVE HE WENT RIGHT THROUGH THEIR LEGS!
I TAUGHT HIM THAT TECHNIQUE!
I THOUGHT AKABOSHI WANTED TO HEAD THE BALL, INSTEAD HE ...
..ESCAPED BETWEEN THE LEGS TO STEAL THE BALL FROM THE SWEDEN PLAYERS.
WHAT ARE YOU TRING TO PULL, BABY CHICK?
GO TO THE SWEDEN'S FINAL LINE OF DEFENSE!!!
I SAW HIM USED HIS HANDS.
THERE'S THE MAIN FORTRESS?!
Ecaflam

THERE ARE FOUR PLAYERS IN SWEDEN'S FINAL LINE OF DEFENSE.
A NETWORK OF ZONAL DEFENSE NEARBY ARE WAITING FOR THEM.
adidas
adidas
adidas
TAKA-KUN!
NAKAI! SAKUMARU!
HURRY AND SPREAD OUT THEIR FLANKS!
HEAD OUT!
YES!
RIGHT!


THE DEFENDERS WILL HAVE TO SPREAD APART!
WHEN THE FORWARDS SPREAD OUT ...
AND WHEN THE DEFENSE SPREAD OUT ...
!!
OH!

THROUGH PASS?!
AKABOSHI TAKES OFF!! IT'S ONE OF THE FAMOUS TACTICS, THE "KAMISORI PASS"!!
UH...

NAKAI!! RUN!! GO GET THE BALL!
BREAKING THROUGH SAN CIRO!
DESTROY SAN CIRO!
HIYAAAAAH!
THE BALL ...

WE HAVE TO GET THE BALL, ONLY THEN WE CAN ACHIVE VICTORY!!!

GREAT!
HE'S REALLY FAST!

I DID IT!
TAKA-SAN, I MANAGE TO GET IT BACK...
!!
NAKAJ
16
BUT THE DEFENSE FROM ANOTHER SIDE PULL OUT HIS LONG LEG TO BLOCK.
AH, AH, AH, AH!

AH, AH AH, AH!
TACKLE! NAKAI WAS TAKEN OUT BY THE DEFENSE!
GREAT!
I KNOW!
SAKU-MARU!

STILL GOT A CHANCE!
4
SAKUMARU SUCCEED IN GETTING THE BALL!

FEINT!!
adidas
LEFT OR RIGHT??
HE'S FACING THE GOALKEEPER!
WHERE IS HE WATCHING??
BETWEEN YOUR LEGS!

7
10
2
AH!!

adidas
5

!!
THE MAIN FORTRESS HAD BEEN ...
I CAN'T BELIEVE THAT IT WAS EASILY...
DESTROYED ...
adidas
adidas

WE HAVE SUCCEED IN LANDING OUR FIRST STEP!
TEAM JAPAN HAVE SCORED A GOAL! THEY'VE SCORED ONE GOAL AGAINST TEAM SWEDEN!!
GOAL! GOAL! GOAL! GOAL!
BROKEN THROUGH THE WORLD'S FORTRESS.
WITH EASE THEY HAVE...
GOAAAAAAAAAL!

ANAKAYAM-SCAN

SOURCE: CYCLONMASTER
CLEANED:4ZAN
TRANSLATED:EXZEED
TYPED:4ZAN

JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

IN NEED
OF PROOFREADERS!

/JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

足球之夢 II 飛翔篇

EPISODE 18: STOPPING VTOL!

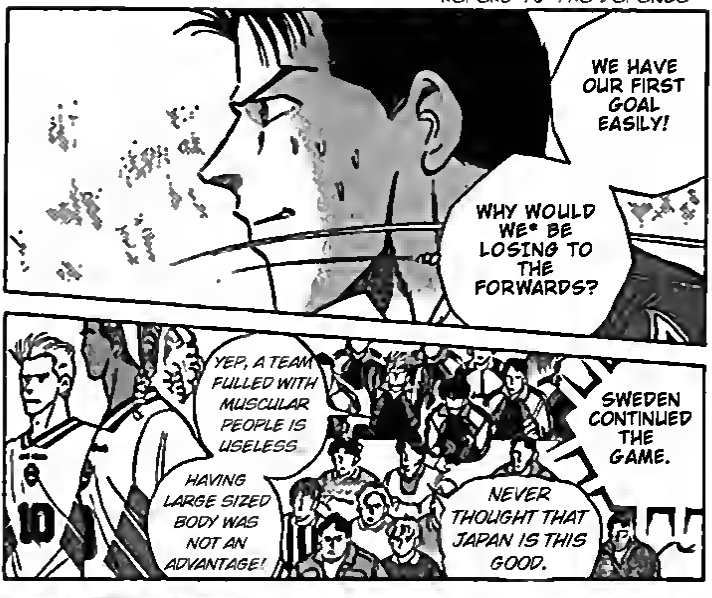
JAPAN SCORED A GOAL RIGHT ON THE 11TH MINUTE OF THE FIRST HALF,
AN EASY GOAL!
JAPAN
SWEDEN
1
AGAINTS THOSE HIGH SWEDEN PLAYERS!
OH!
T-THEY...
SCORED ONE!
THE FORWARDS BROKE THE DEFENCES FORMATION BY SPREADING APART!
THATS IT!
THIS IS NOT LUCK!
THEY BROKE THE DEFENCE LINE!
WITH THAT, THE DEFENCES ARE WEAKER!
THAT CAN'T BE DONE WITHOUT THAT FAST NAKAI!

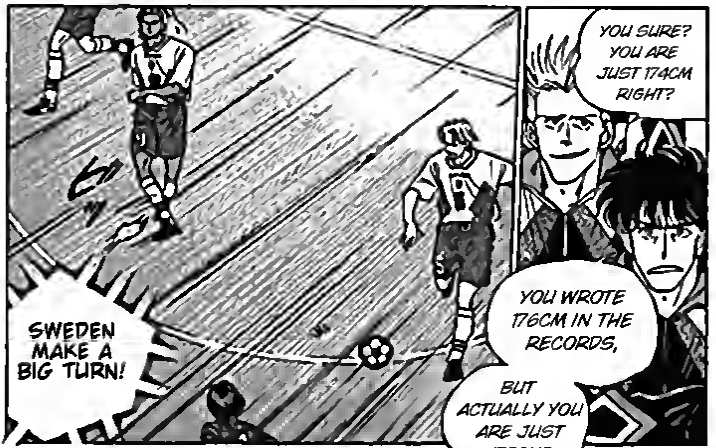
TAKA -KUN !!
IT WAS A WISE DESICION TO PUT THOSE THREE AS FOR-WARDS!
DID IT !
OH !!!
SAKUMARU-KUN DID A GOOD JOB HANDLING THAT FAST BALL!
PLAYERS USUALLY WILL TARGET THE GOALKEEPER'S LEFT OR RIGHT.
1-0, JAPAN IS LEADING THE GAME!
HEH!

KICKOFF.
OKAY!
STILL CHATTING?
THE MATCH STARTED!
AL-RIGHT!
CRAP... STILL SMILING?
OF COURSE, THERE'S PLENTY OF TIME LEFT.
HEY! TATSU-NAMI! SHIN!

DON'T BE NEGLIGENT WITH THEIR DEFENCES!
WE SHOULD BE READY TO ATTACK!
THE REAL MATCH STARTS NOW!
IT'S OUR TURN TO SHINE!
LET'S GO!
OKAY!
THAT'S FOR SURE!!

*REFERS TO THE DEFENCE


WE HAVE OUR FIRST GOAL EASILY!
WHY WOULD WE* BE LOSING TO THE FORWARDS?
YEP, A TEAM FULLED WITH MUSCULAR PEOPLE IS USELESS
HAVING LARGE SIZED BODY WAS NOT AN ADVANTAGE!
NEVER THOUGHT THAT JAPAN IS THIS GOOD.
SWEDEN CONTINUED THE GAME.



INTER-CEP-TED!
SAKUMARU FROM JAPAN GUARDED IT TIGHT! THE BALL BOUNCED... OUT!
EVEN THOUGH THEIR TACTIC IS OKAY BUT...
THEY USUALLY STRIKE AFTER TWO PASSES.
!!

STEFAN MANAGED TO GET IT!
THIS 192CM FORWARD ARE FAMOUS WITH HIS VTOL HEADINGS.
DAMN!
THE BIG SCARY FORWARD!
IT IS REFERRING TO THE VERTICAL TAKE OFF AND LANDING CAPABILITIES.
VTOL
WHAT THE HELL IS VTOL?
IT WAS THE NICKNAME GIVEN TO HIS HEADINGS
IT CAN EASILY CRUSH SMALL DEFENDERS!
STEFEN IS RUSHING FORWARD!

TRYING TO GET THE BALL!
I'M A NETHER-LANDS-TRAINED DEFENCE!
JAPAN ALSO HAVE A WELL BUILT PLAYER YOU CAN'T BEAT!
TATSU-NAMI-KUN!

THIS PASSING TECHNIQUE!
GOOD!
TAT-SU-NAMI!
NESTROM IS WAITING FOR THE BALL!
STEFAN PASSED THE BALL BACK-WARDS...
BOTH STEFAN OF 9 AND TERON OF 5 IS JUST INFRONT OF THE GOAL...
HE'S THE KEY PLAYER OF THE PASSES!
WILL HE PASS THE BALL TO STEFAN?
THAT GUY!
HE WILL PASS THEM TO...

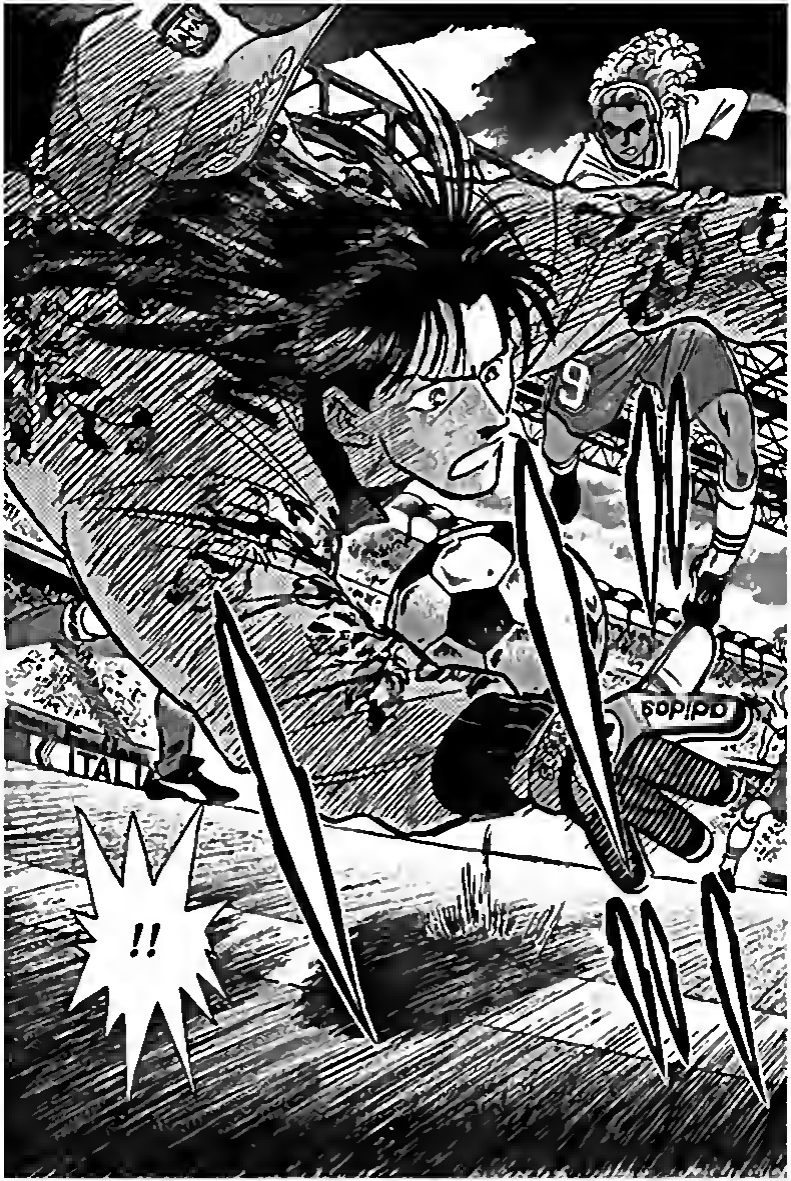
HE USUALLY PASSES RIGHT!
TATSUNAMI
4
5

NICE! GET IT!
IT WAS PASSED TO TERON AND NOT STEFAN! TATSUNAMI JUMPED!
I WON'T LOSE IN HIGH HEADING!

!!
TATSUNAMI
WHAT?!
HE JUST MADE A PASS AGAIN! AND THE RECEIVING PLAYER!

IT'S
JOHAN
STEFAN!!

DAMN !
IT'S THE VTOL!
IT IS HIS GREAT HEADING TECHNIQUE!


9
ITALIA
!!

THE GOALKEEPER MANAGED TO SAVE IT!
SH-IN!
HE DIVED AT THE VERY RIGHT MOMENT...
AND SAVES IT!

HOW WAS IT?
adidas
SHIN!
GREAT GOALKEEPING!
IT WAS UNBELIEVEABLE! HAMAMOTO SAVED THE BALL!
THAT WAS CLOSE! JAPAN ARE SAVED!

GREAT WORK!
THAT JERK IS STILL SMILING?
I'LL PUT IT IN NEXT TIME..
AKA-BOSHI-KUN ...

WE'LL MAKE HIM STOP SMILING!
YUP!

NATSUKO'S ROOM

SADNESS IN THE OFFICE

ANAKAYAM-SCAN

SOURCE: CYCLONMASTER
CLEANED:YZAN
TRANSLATED:H3NSHIN_H3RO3S
TYPED:YZAN

JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

IN NEED
OF TRANSLATORS!

/JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

足球之夢 II 飛翔篇

EPISODE 19 :TO TERMINATE OR BE TERMINATED

JAPAN IS SAVED BY HAMAMOTO'S EXCELLENT PERFORMANCE!
WE ARE STILL 1-0 ON THIS FIRST HALF'S 25TH.
JAPAN IS GIVING SWEDEN SOME PRESSURES!
YOU'LL STOP SMILING SOON.
STILL PLENTY OF TIME
THE BALL PLAYED IN THE MIDDLE...
CAN'T PASS IT RIGHT...

FINALLY GETTING SERIOUS?
UH!
STEFAN WITH A NICE STEAL!
IT WAS PASSED TO TERON ON THE BACK SIDE
KISHIKAWA WAS SPRINTING AND DIDN'T COPE UP WITH THAT!
EH?

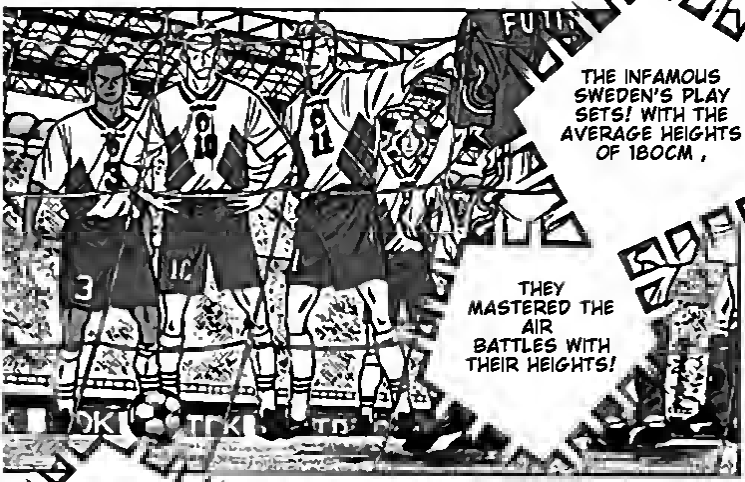
HE'S APPRO-ACHING!
TERON IS UNGUARDED! GOALKEEPER APPROACHED FORWARD!
UH!

THIS IS OFF LIMITS!
WHAT?

HE'S USING HIS BODY BUT THE REFEREE DECIDED A FOUL!
A PENALTY KICK?
WE ARE AT LUCK ITS NOT IN THE PENALTY BOX...
I KNOW WHAT I'M DOIN!
JUST A FOUL ...
A FREE KICK! A FREE KICK IS GIVEN!
NO CARD ISSUED, JAPAN IS AGAIN SAVED.

TERON DIDN"T RECOVER YET, IT LOOK LIKE SERIOUS!
HEY, ARE YOU OKAY?
AH!
OUCH!
HE'S THE ONE RUSHING TO THE PENALTY BOX!
IT SEEMS THAT TERON'S SHOULDER INJURED BADLY!
AND HERE COME THE STRETCHER
!!
THE SHOULDER?
WHERE'S THE INJURY?
TATSUMA
DID YOU?
HEY, HAMA-MOTO-KUN!
TATSUMA
WE ARE TRULY SORRY...
WAS IT REALLY BAD?
WHY SHO-ULD I?
AT LEAST AN APOLOGY ...
SO IT WAS INTENTIONAL?

THIS IS A MATCH!
IT'S EITHER WE DEFEAT THEM OR BE DEFEATED!
!
YOU ARE RIGHT..
TERON WILL STAY AT THE BENCHES ...
FOR SOME WHILE ...
BUT HERE COMES THE SECOND ATTACK!
A FREE KICK JUST IN FRONT OF THE GOAL!


THE INFAMOUS SWEDEN'S PLAY SETS! WITH THE AVERAGE HEIGHTS OF 180CM ,
THEY MASTERED THE AIR BATTLES WITH THEIR HEIGHTS!

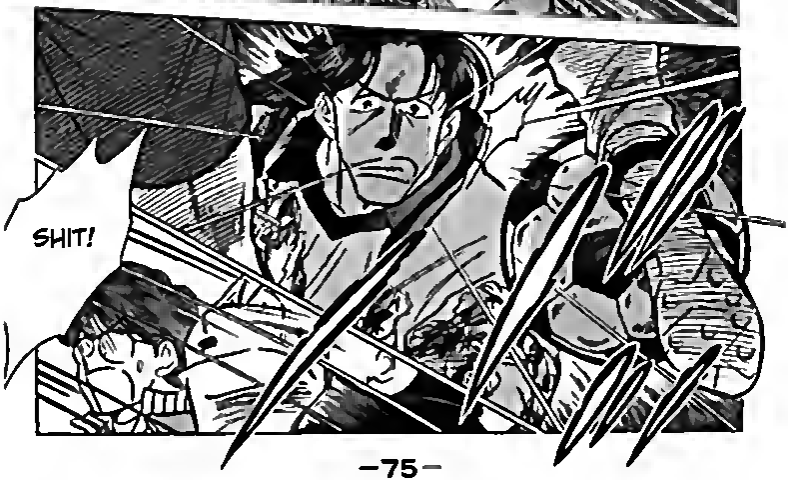
ALMOST 70% OF ITS MATCH IS DECIDED BY THE PLAY SET!
!!
ITS... TOO CLOSE ...
COME ON!
IF 10 IS KICKING, THE POSSI-BILITIES OF A GOAL IS HIGH..
WITH THE PRESSURE OF ONE BENCHED PLAYER...

I'LL STOP YOU!
A LONG PASS TO STEFAN!
TATSUNAMI WITH THE PRESSURE!

!!
STEFAN JUMPED!
ANOTHER VTOL?!

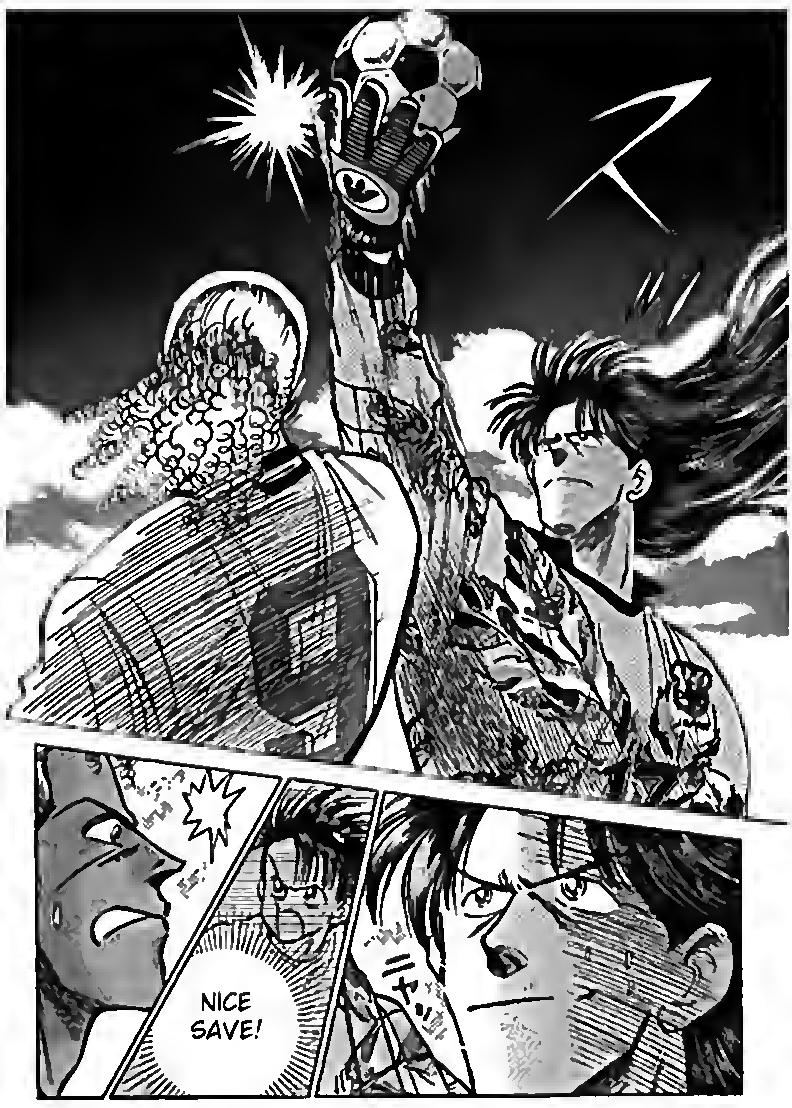
A SHARP RIGHT HEADING!
URGH!

BLOCKED, BUT!!


SHIT!

ANOTHER SAVE!
CLEAR IT!
AH!
BLOCK!
IT SAVED...
BUT!

NO ONE IS GUARDING STEFAN!


NICE SAVE!

THE KEEPER TOOK THE BALL ...
HE OVERCAME THAT EASILY!

Ecotlam
LET THEM SUFFER! AKABOSHI-KUN!

WO AH!
WHAT ?
YOSHHA !!
WHO'S SMILING NOW?!

ANAKAYAM-SCAN

SOURCE: CYCLONMASTER
CLEANED:4ZAN
TRANSLATED:H3NSHIN_H3RO3S
TYPED:4ZAN

JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

IN NEED
OF TRANSLATORS!

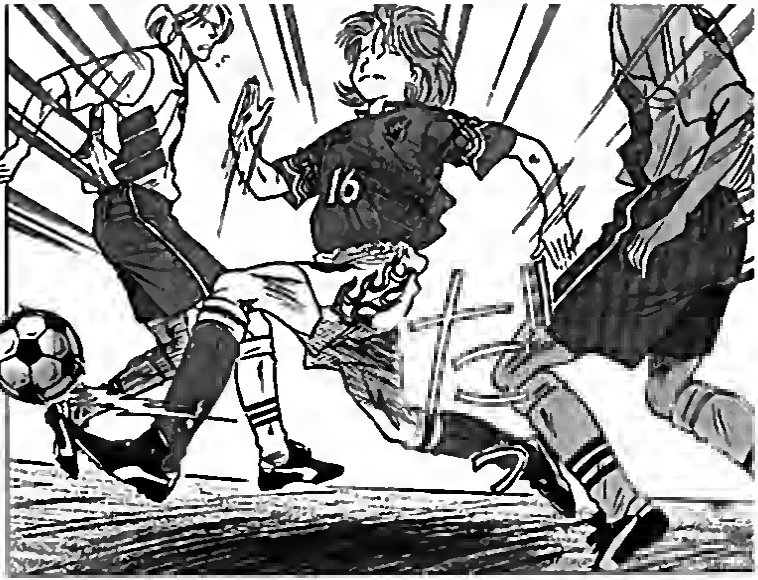
/JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/
JOIN/JOIN/JOIN/JOIN/

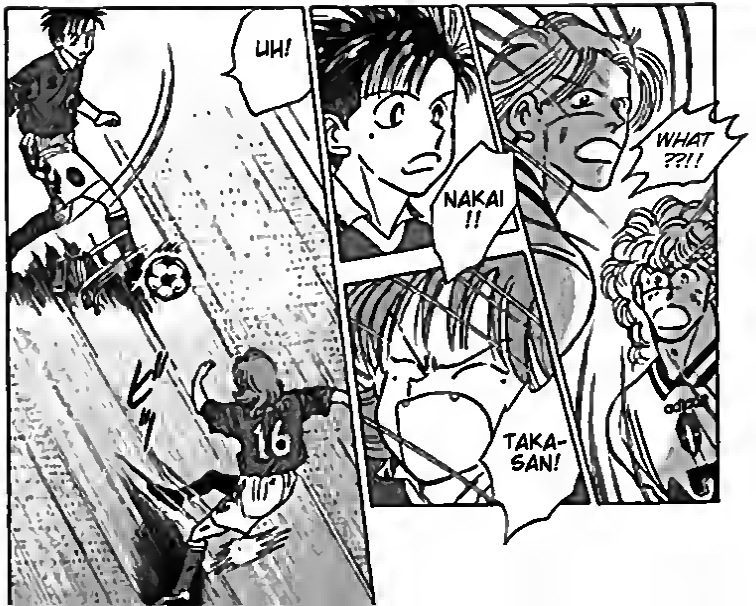
10
10

EPISODE 20 : AGILE PERSON

!!
HE'S STILL LAUGHING ...
I WONDER WHAT ACTION WILL THE SWEDEN'S TEAM TAKE?
SEIZE THE BALL AT THE MIDDLE OF THE COURT...
CALM DOWN!!
STRENGTHEN THE DEFENSIVE GOAL!

WOAH !!
FORCE THE BALL TO THE SIDE AND SEIZE IT BACK AGAIN
THE BASICS OF 'ZONE PLACE' IS...
GRR ...
THE MATCH TACTICS AND THE STRATEGIC OF THE SWEDEN'S IS INCREDIBLE...
AH AH! THEY'VE SEIZED THE BALL!
GOOD...
たっ
たっ
たっ
adidas
adidas
16


16


UH!
NAKAI !!
WHAT ??!!
TAKA-SAN!
16

DON'T HESITATE!
GOOD!
16
FOLLOW THE PREVIOUS WAY,
SEIZE THE BALL FIRST!
BEING PRAISED BY TAKA!
YES!!
GOOD! NAKAI !!
WE CAN OVERCOME THEM IF WE MANAGE TO SEIZE THE BALL!
CHANCES ARE CREATED BY OURSELVES
CHE!
SWEDEN SEND A HIGH BALL TOWARDS THE FRONT AREA!

NAKAI-KUN?!
PIERRE
SUCCEED IN BREAKING THROUGH! JAPAN IS DANGEROUS NOW!
ONE TRAP! GOAL KICK!

HUH ??!
!!
OH!
TAKE THIS.
NAKAI
16
NAKAI!?
NAKAI!!
WHY DID A FORWARD CAME RUNNING HERE...
TATSUNAMI

GOOD! NAKAI!
KEEP RUNNING!
YES...
WOAH!
RUNNING TO A PLACE THAT HAPPENS TO BE DANGEROUS!
HMM?
RUNNING HERE AND THERE!

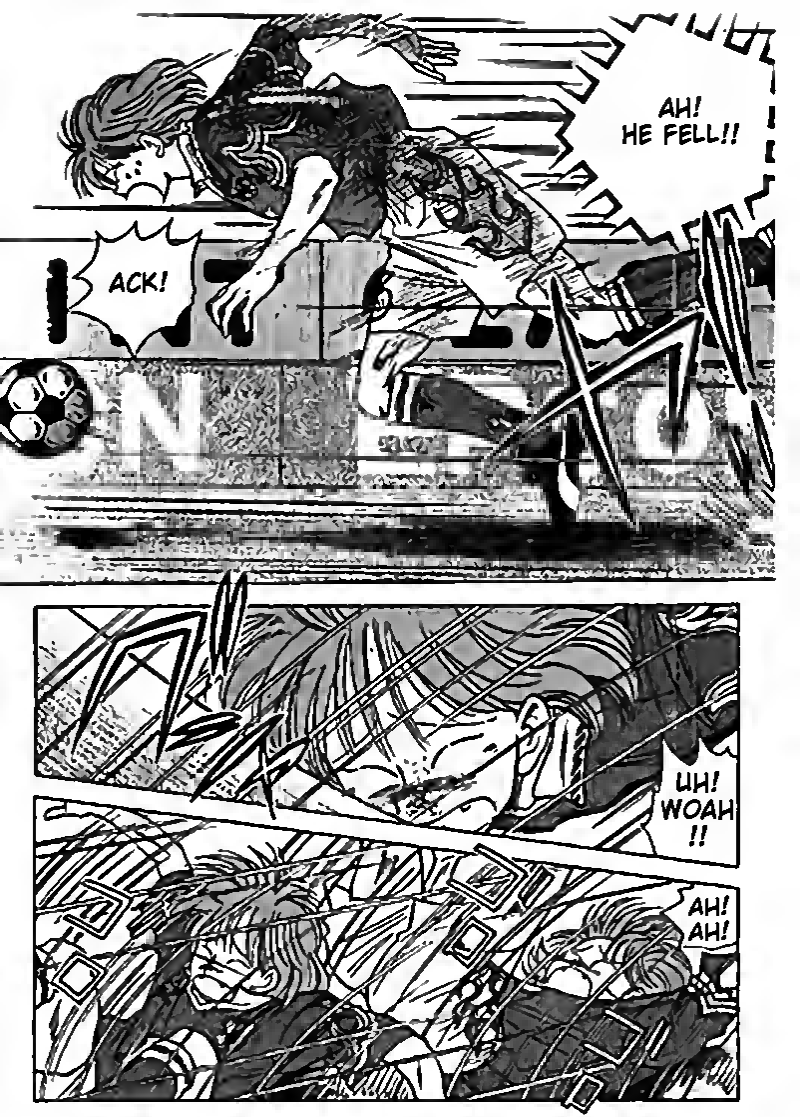
WHY...
WHY IS THERE'S A FORWARD AT THE LEFT HAND SIDE...
RUNNING TOWARDS THE GOAL LINE TO THE RIGHT...
TO SEIZE THE LOSE BALL ...
GOOD! NOMBOR 16!
RUN! RUN!
HE'S FASTER THAN KANIJA!!

UH...
THE SWEDEN'S TEAM HAS BECOME UNBALANCE BECAUSE OF THAT PLAYER
FOR TAKA-SAN ...
THE HALF TIME HAS GIVEN THEM NO CHANCE TO ASSAULT..ONLY 'LOSS TIME' IS LEFT...
WHAT THE ...
DEFEND UNTIL IT IS OVER!
THEN START AGAIN!
DONT RUSH! HALF TIME IS ALMOST OVER!
GOOD!
STEFAN HEADS BACK TO THE MIDDLE OF THE COURT...
!!

THE WHISTLE...
THE REFEREE IS READY TO BLOW THE WHISTLE ...
THE FIRST HALF HAS..
EM?
!!
AH..AH! NAKAI HAS SUCCEED IN SEIZING THE BALL !!

ADMITS THAT JAPAN IS MAKING THE LAST ASSAULT!
THE REFEREE TOO THINKS THAT THIS IS A CHANCE FOR JAPAN
NAKAI !!
NAKAI KEEPS RUNNING...
WHAT?!

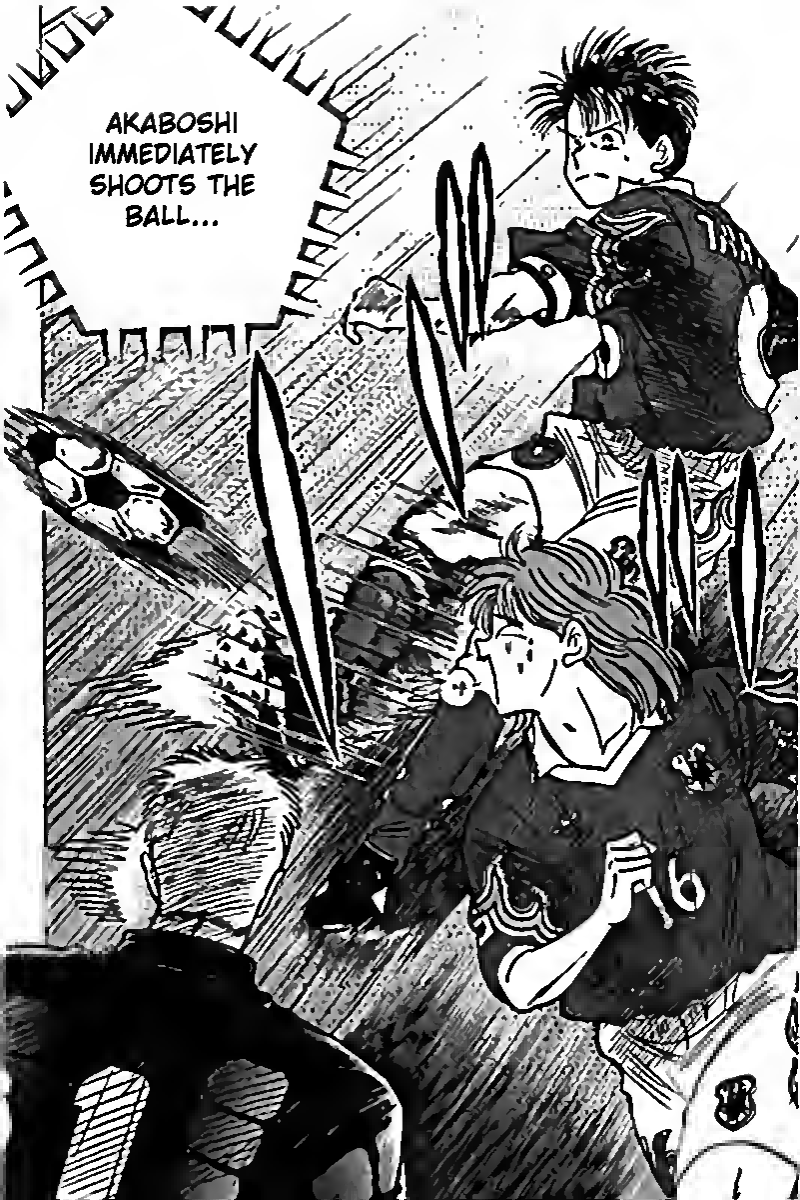
THE WHISTLE HAS YET TO SOUND! IT'S STILL HAS YET TO SOUND!

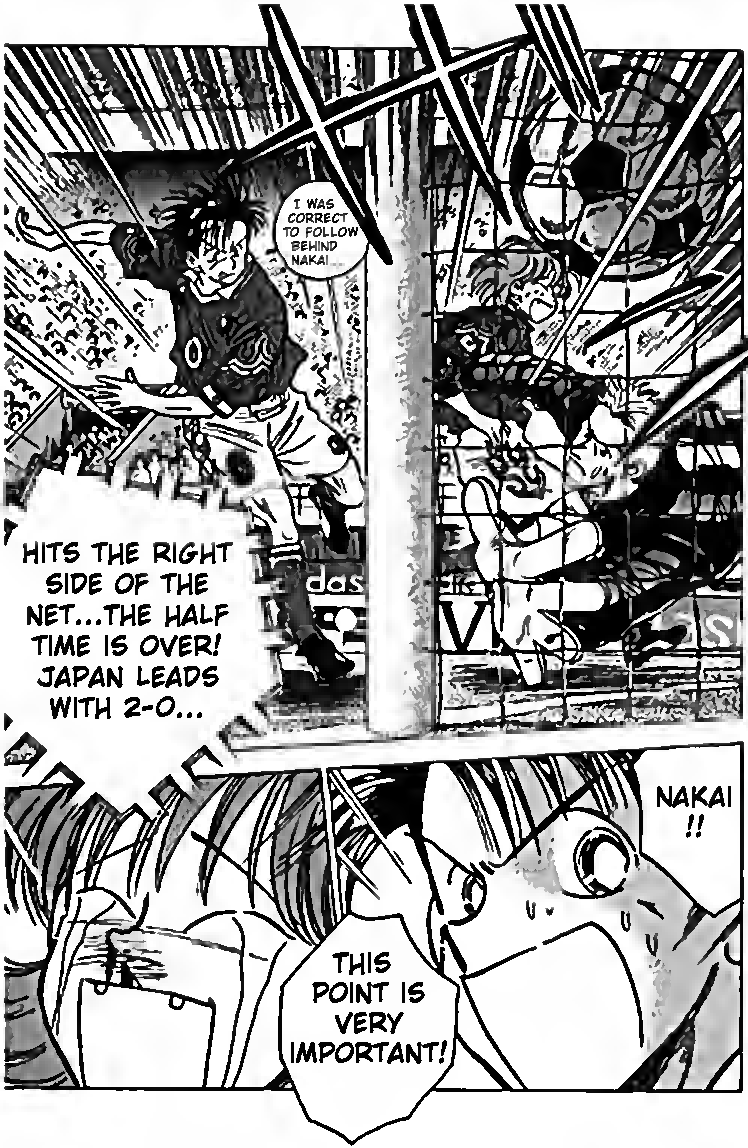

AH! HE FELL!!
ACK!
UH! WOAH !!
AH! AH!

BUT, HE GET BACK UP...
THIS IS ALL FOR TAKA-SAN!
NAKAI STILL RUNNING ...
BOTH OF MY LEGS ARE...
VERY...VERY FAST...

RUNNING FOR TAKA!
RUNNING TOO FAST UNTIL HE'S IN FRONT OF THE BALL.
STUPID !!
ACK!

!!
AKABOSHI
!!


AKABOSHI IMMEDIATELY SHOOTS THE BALL...


I WAS CORRECT TO FOLLOW BEHIND NAKAI
HITS THE RIGHT SIDE OF THE NET...THE HALF TIME IS OVER! JAPAN LEADS WITH 2-0...
NAKAI !!
THIS POINT IS VERY IMPORTANT!

Tonkatsu Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: ZADZOD WOYEAH

TYPED: 4ZAN

JOIN OR FEEL THE WRATH OF SLOWER SCANS!

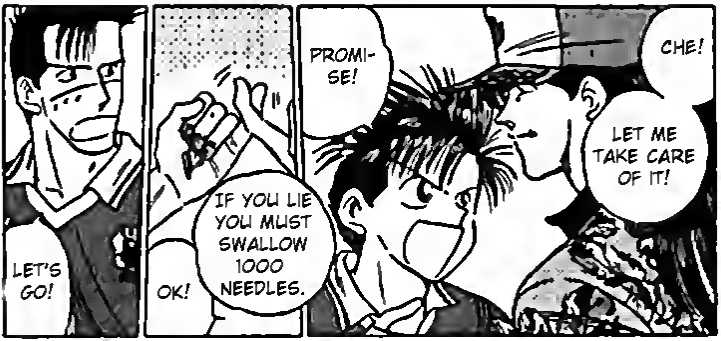
16

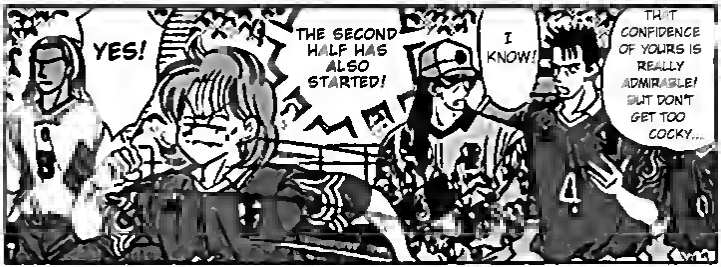
16
足球之夢 II
飛翔篇
EPISODE 21: REASON TO SMILE

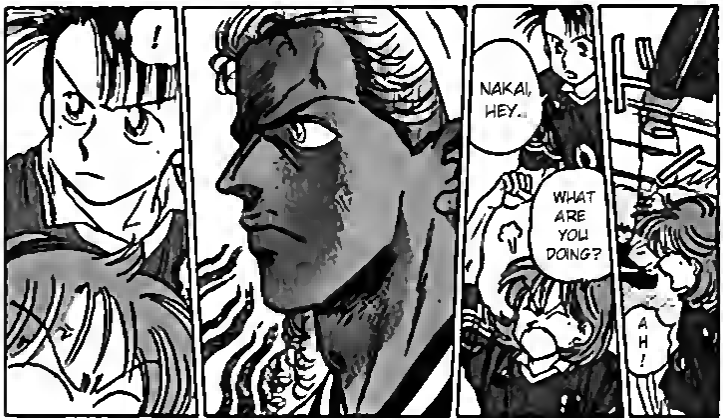
DO YOUR BEST! JAPAN!
2-0
NO.16 IS REALLY GREAT!
VERY GOOD SHORT GUY!
JAPAN LEADS WITH 2-0 AT FIRST HALF!
THIS POINT IS UNBELIEVABLE... JAPAN IS REALLY GOOD.
FORWARD NAKAI HEAD STRAIGHT, AND THE STAR PLAYER AKABOSHI SCORED THE WINNING SHOT!
THEY HAVE NO FEAR TOWARDS THE SWEDEN'S TEAM THAT IS SO STRONG ...
NAKAI! YOU RUN SUPERBLY!
REALLY SUPERB!
YES!
GOOD JOB CHICK!
SWEDEN'S REALLY SUCK!

TATSUNAMI
SHIN!
NAKAI-KUN! YOUR NOSE IS BLEEDING
AH! I'M SO HAPPY ...
OF COURSE!
AND YOUR PERFORMANCE WAS GREAT!
ARE YOU LISTENING?
ITS BECAUSE OF MY CAPABILITY THAT WE MANAGE TO GET ONE POINT!
THAT WAS MY OWN EFFORT!
THIS IS ALL BECAUSE OF ME WHO TRAINED YOU!
GOOD ...

LIAR...WHAT ABOUT PENALTY KICK?
YUP!
PENALTY KICK DOESN'T COUNT.
NOT EVEN ONE POINT?
REAL-LY?
I'VE NEVER BEEN SCORED A GOAL BEFORE.
IF THEY GOT A POINT...
OH SO THAT'S HOW IT WAS...
I'VE NEVER LOST A POINT BECAUSE OF MY OWN CARELESS MISTAKES
THEN HOW HOW ABOUT THE DEFENCE LINE WAS LEFT BEHIND?
IT DOESN'T COUNT,IT WAS THE DEFENCE'S MISTAKE TOO
KURITA
WE CAN'T LOSE EVEN IF ITS ONE POINT!
LISTEN HERE,SHIN! YOU MUSN'T LOSE EVEN ONE POINT!
WE STILL GOT TWO POINTS...
YUP, THIS IS A DEATH-MATCH...
NO


LET'S GO!
IF YOU LIE YOU MUST SWALLOW 1000 NEEDLES.
OK!
PROMI-SE!
CHE!
LET ME TAKE CARE OF IT!


YES!
THE SECOND HALF HAS ALSO STARTED!
I KNOW!
THAT CONFIDENCE OF YOURS IS REALLY ADMIRABLE! BUT DON'T GET TOO COCKY...


!
NAKAI, HEY..
WHAT ARE YOU DOING?
AH!

THE SWEDEN'S TEAM STARTS FIRST WITH THE KICK OFF!
CHE!
LOOKS LIKE YOU WON'T BE LAUGHING ANYMORE!
NOT EVEN A POINT SHOULD BE LOST!
OKAY!
THE TEAM WHICH IS SEATED NUMBER 3 DURING THE TEENAGE WORLD CUP 1994 IS SUFFERING!
CAN THE SWEDEN TEAM SEIZE THE VICTORY BACK FROM JAPAN?!

CHECK! CHECK!
AN ALL OUT VICTORY WITHOUT LOSING EVEN ONE POINT!
UH, UH, UH...
THEN WE CAN REALLY PROVE OUR STRENGTH!
PLACE..
FUJITA
6
STEFAN TAKES AWAY THE BALL FROM THE MIDDLE COURT...
DEFENCE, GO UP A LITTLE BIT MORE...
4

AH!
EH?
WO AH!
6
CORNER KICK!!

CORNER KICK! THE SWEDEN TEAM IS FAST TO GET THIS CHANCE IN THE SECOND HALF!
GOOD!
THEY'RE THE BEST WHEN IT COMES TO CORNER KICK!
CHE!
THE SWEDEN GETS A CORNER KICK REALLY QUICK!
THEY PURPOSELY HIT THE DEFENCE'S LEG

STAR PLAYER NO.10 NESTROM TAKES THE CORNER KICK.
JUST ATTACK!
CHE, A DESPICABLE WAY...
YOU TWO COME HERE
ALERT! TAKE GOOD CARE OF THE DEFENCE LINE...
HE SHOOTS! A VERY FAST AND STRONG KICK! HEADING ABOVE...

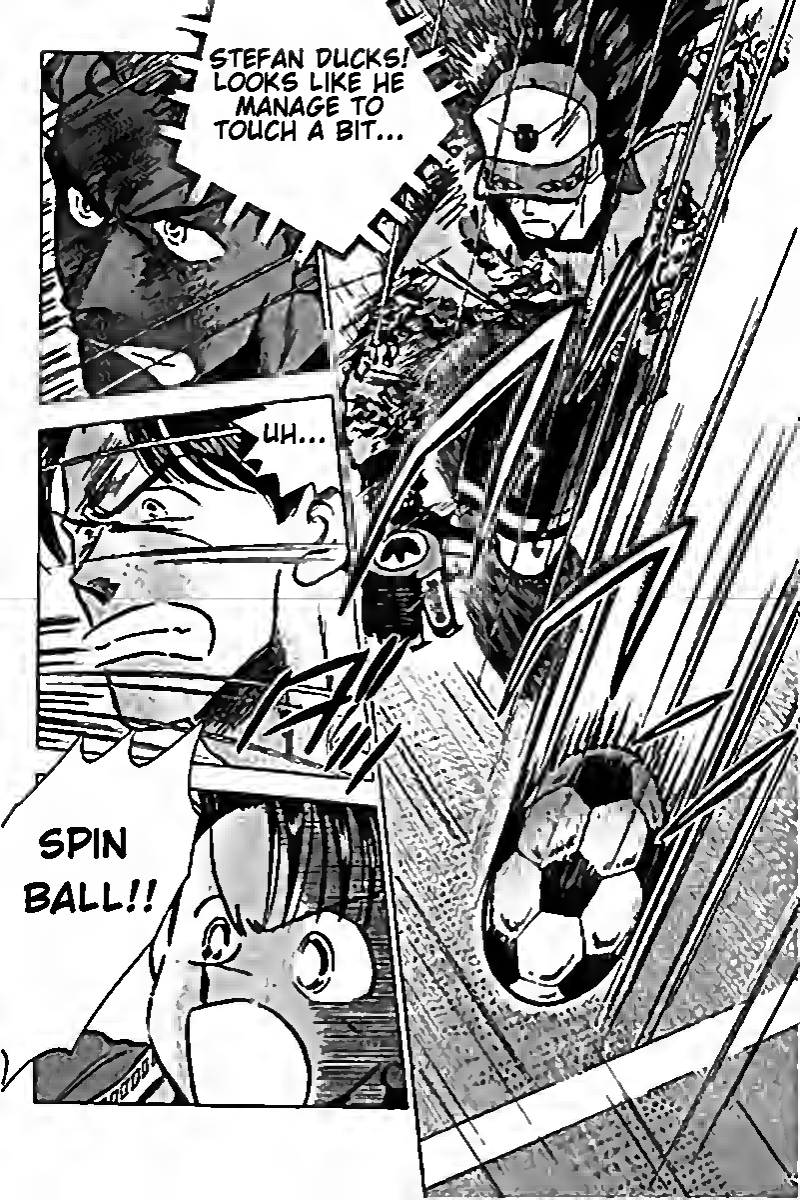
THE BALL BOUNCE HIGH UP IN THE SKY! HIGHER THAN THE HEADS ...
STEFAN JUMPS IMME-DIATELY...
THE PLAYER TO THE RIGHT IMMEDIATELY ATTACK! BJOM SHOOTS!
GOOD,IT WENT OUT...
BUT THE BALL MISSES THE GOAL POSTS!

GOOD!
HAS BECOME JAPAN'S GOAL KICK...
YOU'RE TOO NAIVE! HA HA HA...
SWEDEN CANNOT SEIZE THE OPPORTUNITY THIS TIME...
!
SWEDEN DEFENDS THE ENEMY'S GOAL SUPERBLY
WHAT ARE HIS INTENTIONS?
DAMN YOU!
STILL LAUGHING !!

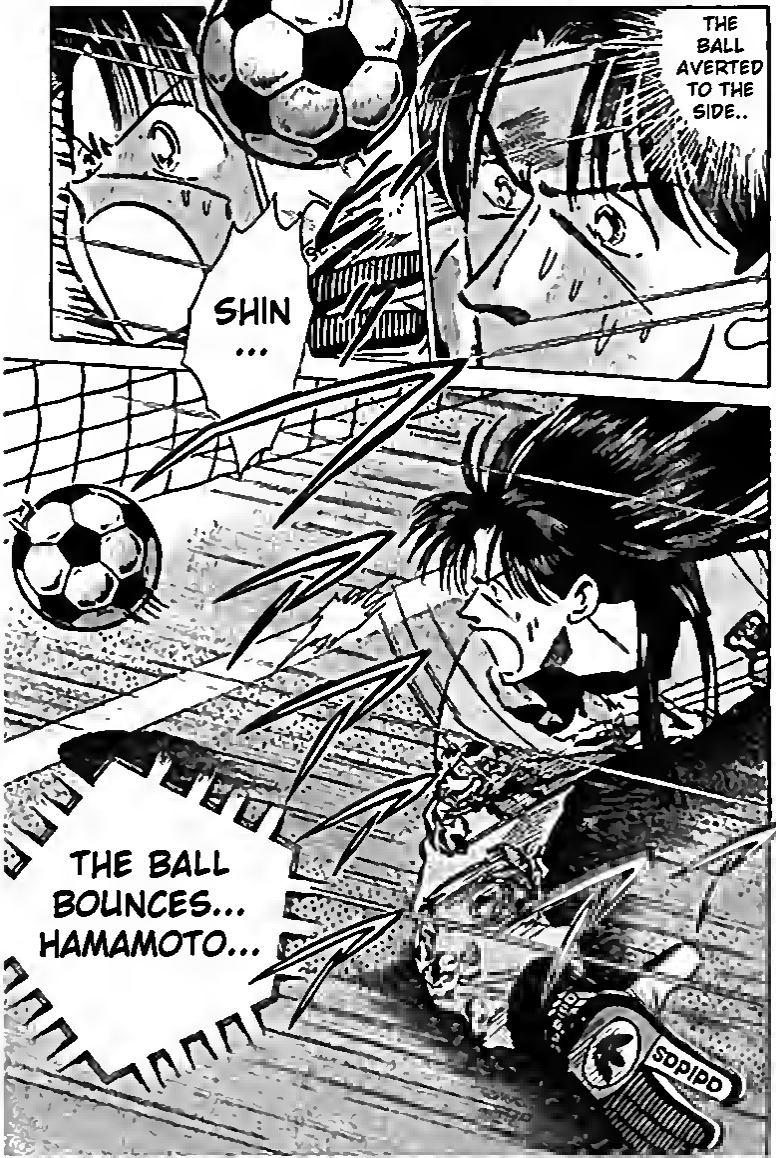
UH!
HE SENDS THE BALL TO NESTROM!
SWEDEN MANAGE TO SEIZE THE BALL!
WO AH!
A SHOT FROM FAR AGAIN! THEY'RE TRYING TO WIN A CORNER KICK... SUCCEEDED!
GOOD!
HEY! BE CAREFUL...
SWEDEN STRUGGLES TO GET A POINT!
SHOOTS! GUESS WHO WILL HE SEND THE BALL TOO...
I GUESS I MANAGE TO GRASP HIS MOVEMENTS ...
NO MATTER HOW MANY TIME YOU STRIKE! I WON'T BE AFRAID OF YOU!

HUH?
HE SENDS IT HIGH! SENDS TO STEFAN! TATSUNAMI JUMPS HIGH...

HUH?!!
adidas
9
HERE!

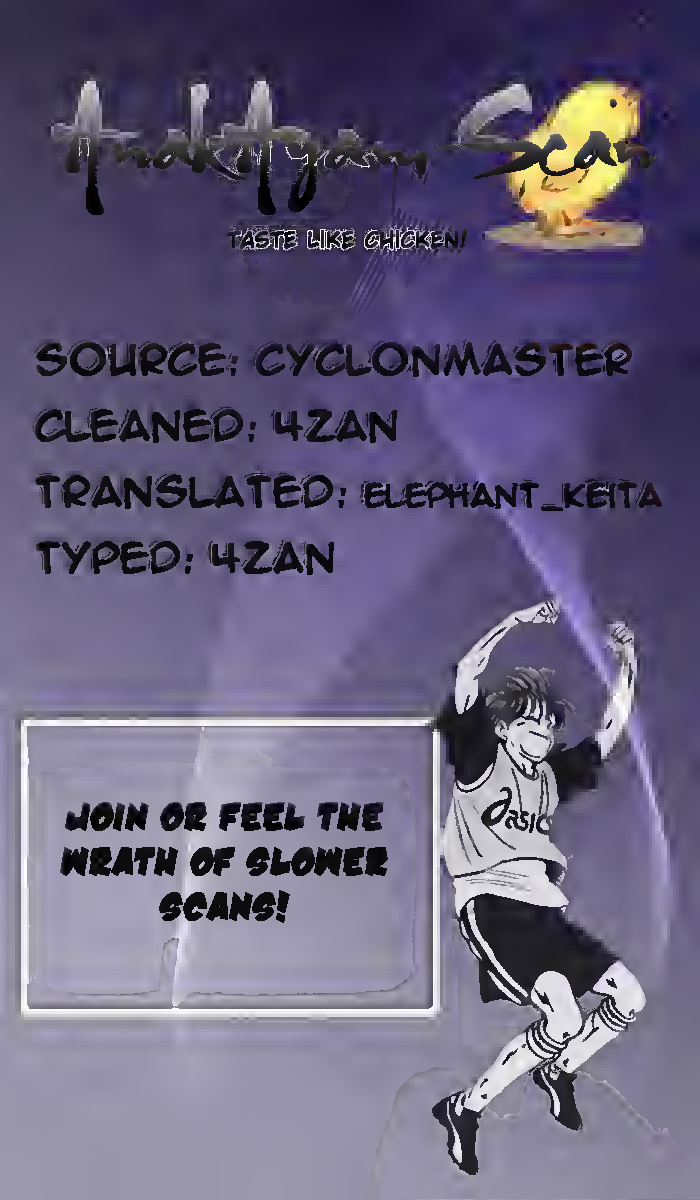

STEFAN DUCKS! LOOKS LIKE HE MANAGE TO TOUCH A BIT...
UH...
SPIN BALL!!

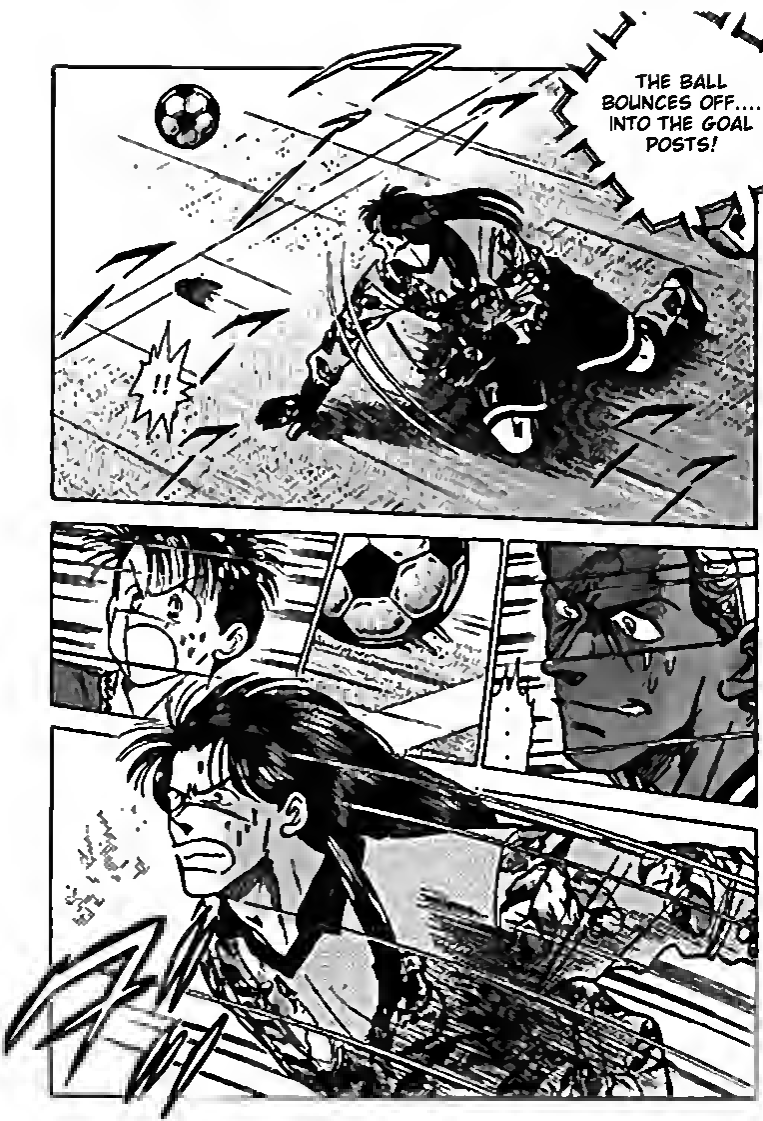
THE GOAL KEEPER HEAD STRAIGHT TO SEIZE THE BALL...
WHAT? ...
adidas

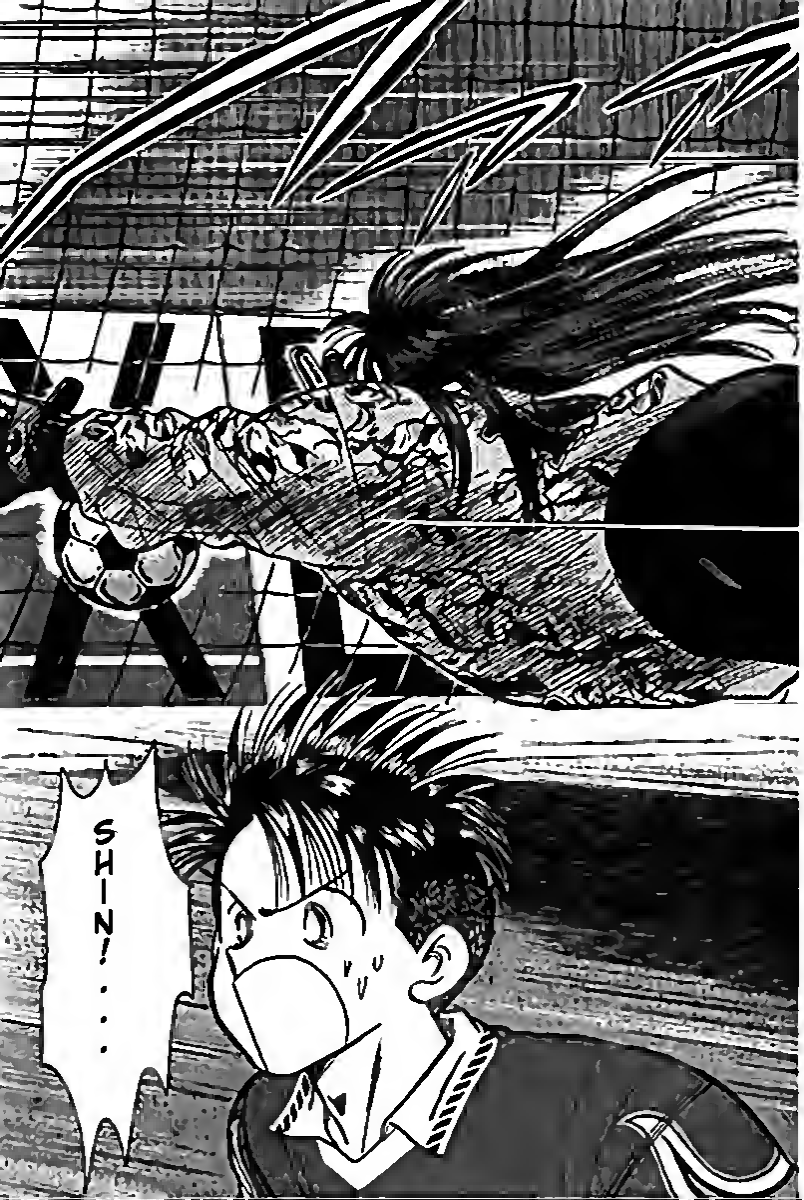

THE BALL AVERTED TO THE SIDE..
SHIN ...
THE BALL BOUNCES... HAMAMOTO...
SOPIPO

Anata Gaan Scan
TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER
CLEANED: 4ZAN
TRANSLATED: ELEPHANT_KEITA
TYPED: 4ZAN




THE BALL BOUNCES OFF.... INTO THE GOAL POSTS!
!!


SHIN!....

足球之夢 II
飛翔篇
EPISODE 22: LOST SMILE

MUST...

MUST NOT LET YOU SCORE THE GOAL!!
THE GOALKEEPER QUICKLY DIVE FOR THE LOSS BALL... SUCCESFULLY CATCHES THE BALL!!

AH! IT'S A GOAL!! THE REFEREE HAS MADE HIS DECISION.
WHY ...
AH ...
TOO LATE ...
!!

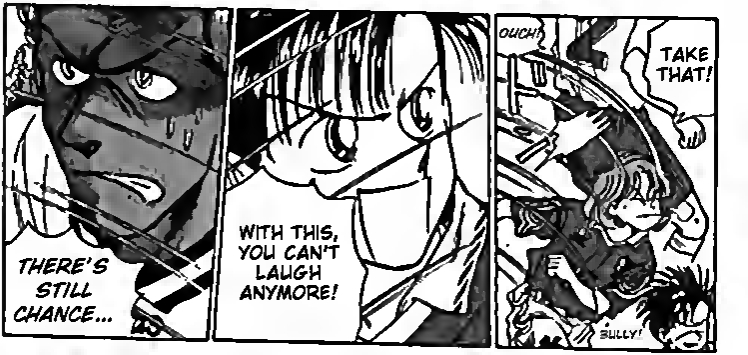
WHYY !!!
2-1
SWEEDEN SCORED 2-1 IN THE SECOND HALF'S 15TH.
GOAL! GOAL! THE GOALKEEPER DIDN'T MANAGE TO CATCH THE BALL!
GOOD!
AH! HAMA-MOTO ...
REFEREE! THAT BALL DIDN'T COUNT!
THE BALL DIDN'T PASS THE GOAL LINE!
YES! YES!
THAT BALL DID'NT COUNT!
I HAVE CATCH IT!

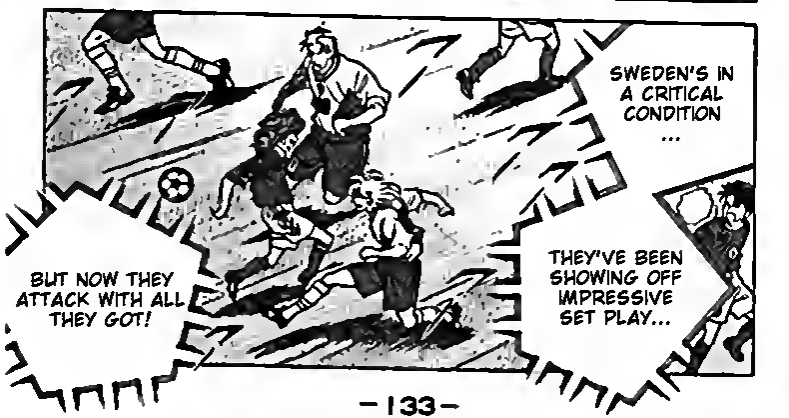
REFEREE! WHERE WERE YOU LOOKING AT?!
I WAS CLOSER TO THAT BALL, IT WAS ONLY 1CM!
DID YOU SEE IT?
HEY, HAMAMOTO-KUN, DONT BE RUDE TO THE REFEREE...
NOPE!
BUT THE GOALKEEPER SAID SO!
THAT BALL STILL DIDN'T COUNT!
CALM DOWN.. THESE THINGS BOUND TO HAPPEN...
BUT THE BALL DIDN'T GO IN!
...
!
UH! THE ASSISTANT REFEREE COMES IN.
YES!

AH! THE REFEREE HAS GIVEN A NEW INSTRUCTION. GOAL KICK!
!!
!!
HA, HA
IF THE REFEREE SAYS IT'S IN, IT'S IN!
HOW IS THE RESULTS?
5-0
AH..
NO GOAL! NO GOAL! IT IS THE NEW RESULT!
SHIN! LOOK AT THAT!

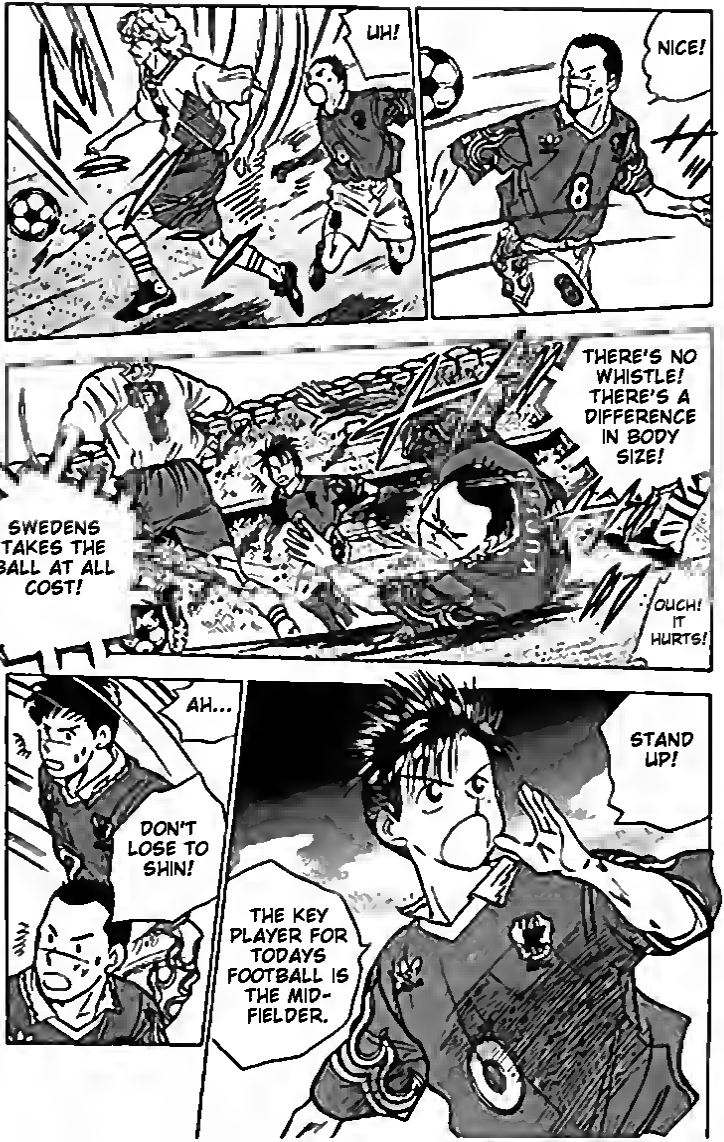
HURRAAY!!
YAAATTA!
WAKA!
SAKI
THE ASSISTANT REFEREE SAW THE BALL CLEARLY FROM THE SIDES.
UH, UH, UH!
YOU'RE REALLY GOOD!
GREAT! GREAT SHIN!

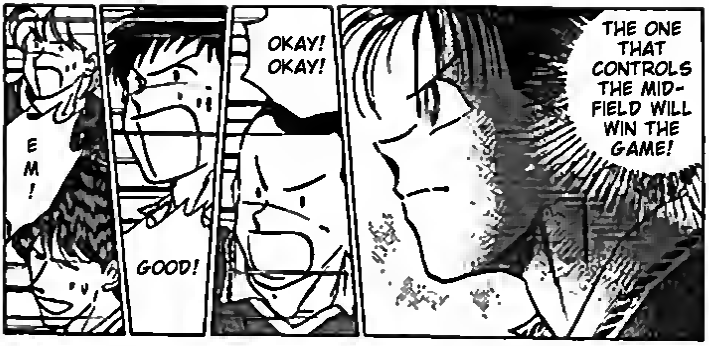
THERE'S A HUGE DIFFERENCE BETWEEN 2-0 AND 2-1!!
JAPAN THAT LOSES 1 POINT, SUCCESSFULLY REGAINS IT BACK....
REFEREE THAT REMAKES HIS DESICIONS IS PRETTY RARE....
WHYY?? DIDN'T YOU ALREADY DECIDE BEFORE?

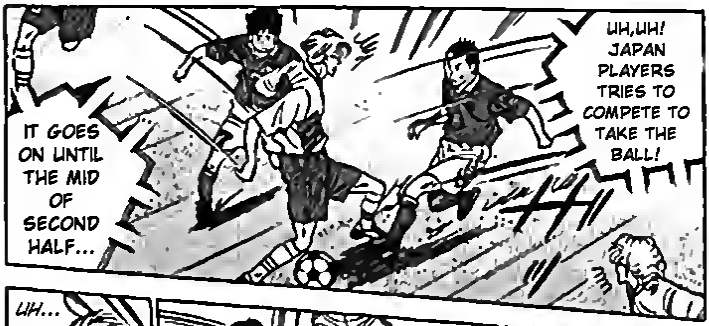

THERE'S STILL CHANCE...
WITH THIS, YOU CAN'T LAUGH ANYMORE!
OUCH!
TAKE THAT!
BULLY!


BUT NOW THEY ATTACK WITH ALL THEY GOT!
SWEDEN'S IN A CRITICAL CONDITION ...
THEY'VE BEEN SHOWING OFF IMPRESSIVE SET PLAY...

SAVED BY THE KEEPER!
TOO EASY!
STEFAN HEADS!
THE BALL LOBS HIGH! THAT'S THE SKY TERRITORY WHERE SWEDEN REIGNS!
STEFAN TRIES ANOTHER ATTEMPT!
THE GOALKEEPER PUNCHES THE BALL OUT!
GOOD ONE SHIN!


UH!
NICE!
THERE'S NO WHISTLE! THERE'S A DIFFERENCE IN BODY SIZE!
SWEDENS TAKES THE BALL AT ALL COST!
OUCH! IT HURTS!
AH...
DON'T LOSE TO SHIN!
THE KEY PLAYER FOR TODAYS FOOTBALL IS THE MID-FIELDER.
STAND UP!


E M !
GOOD!
OKAY! OKAY!
THE ONE THAT CONTROLS THE MID-FIELD WILL WIN THE GAME!


IT GOES ON UNTIL THE MID OF SECOND HALF...
UH,UH! JAPAN PLAYERS TRIES TO COMPETE TO TAKE THE BALL!

UH...
NUMBER 10 PLAYER NESTROM CAN'T PASS THE BALL...
THE ZONE PLACE IS EFFECTIVE ...
AH!
HERE! GOOD!
GRR..

ALREADY PASSED? OH! STEFAN...
HERE!
STEFEN THAT CAN'T RECEIVE THE BALL HAVE TO BACK OUT.
THIS IS THE FIRST TIME A PLAYER PASSES THROUGH THE DEFENCE.
HUH ??
UH.. WOAH!

STEFEN'S IN GOOD SHAPE!
LOOK AT ME!
FUJITA WAS LEFT BEHIND. KURITA WENT ON..
ARGH...
MORITA IS ALSO RIGHT ON TIME.
I CAN'T LOSE TO HAMAMOTO!
STEFEN WAS FORCED TO...
THE LEFT SIDE...
UH!!

HE SHOOTS!

EASY SAVE BY THE KEEPER!
adidas
THERE'S NO MORE SMILE!
TAKA

THIS IS OUR STRENGTH!
WE DON'T ONLY WANT TO WIN, NOT TO LOSE EVEN 1 POINT!

4nakTgan Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER

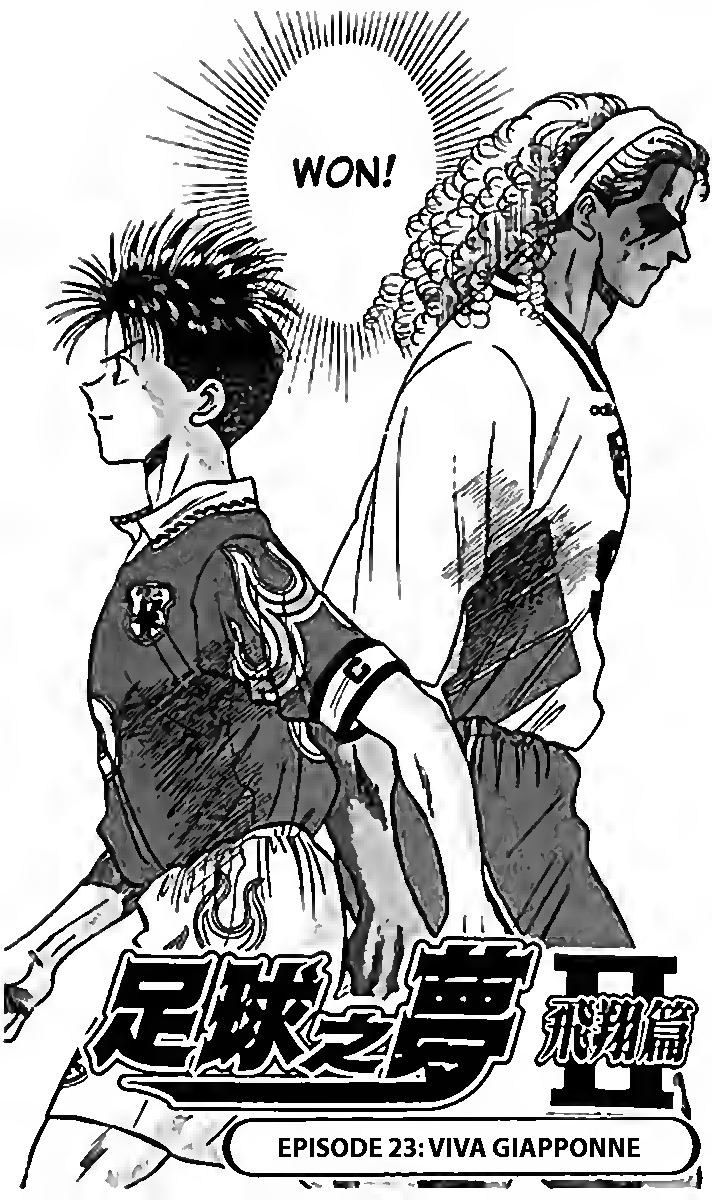
CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

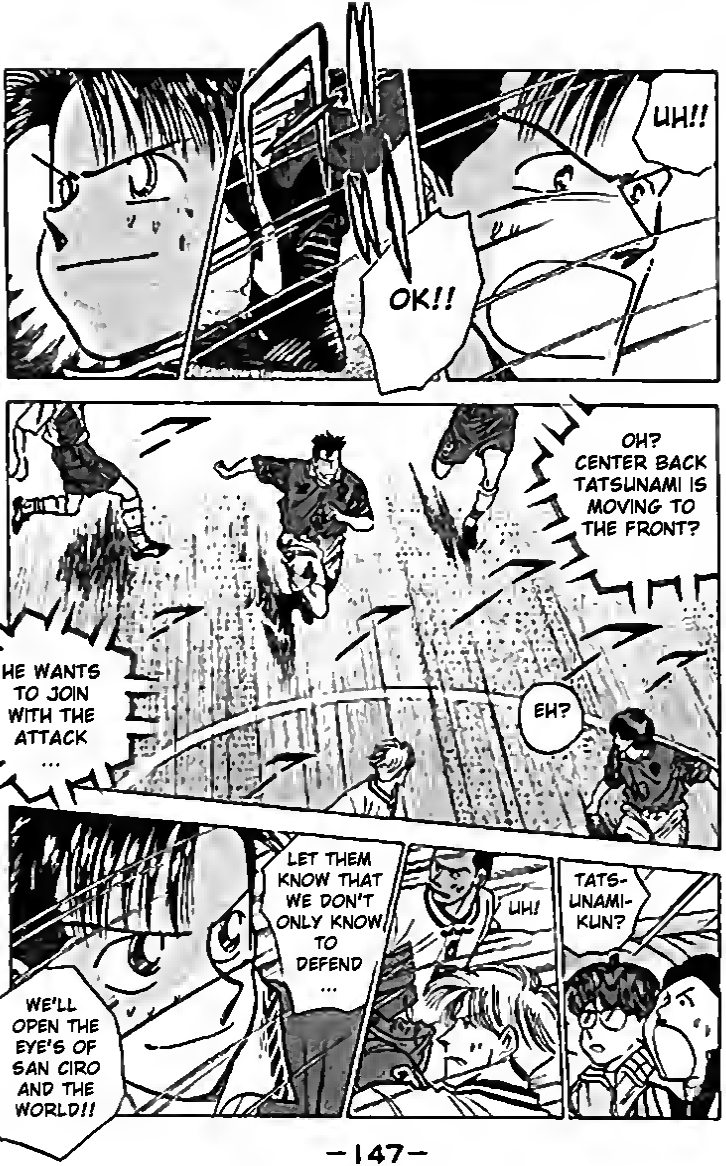
HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/


WON!
足球之夢 II
飛翔篇
EPISODE 23: VIVA GIAPPONNE

2-0
IN THE 30TH OF THE SECOND HALF, JAPAN STILL LEAD WITH THE SCORE 2-0!
AN AWESOME FIGHT AGAINST THE GIANT TEAM SWEDEN!
WE CAN SAY THAT THE OPPONENT TEAM IS TOTALLY DEFEATED BY THE IMPRESSIVE JAPANESE TEAM!
GOOD, NOW HOLD ON FOR 10 MORE MINUTES ...
UNBELI-EVABLE !!
I KNOW THAT OUR TEAM IS STRONG... BUT THIS IS..
HURRY! GET IN!
JUST 10 MINUTES ...
SWEDEN CAN ONLY ATTACK FROM A DISTANCE...

THE HARD HEADED CENTER BACK TATSUNAMI IS DETERMINED TO BLOCK THE OPPONENT!
UH!
4
SWEDEN'S IN A MESS ....
!!
UH! UH!
...
THE BALL BOUNCED ...
AH!
12

SWEDEN'S QUITE FRUSTATED.
AH...
SEIZED BY THE GOALKEEPER! THEIR ATTACK IS HALTED!
NICE ONE HAMAMOTO-KUN!
GO FORWARD !!
!!
TATSU-NAMI!!


UH!!
OK!!
OH? CENTER BACK TATSUNAMI IS MOVING TO THE FRONT?
EH?
HE WANTS TO JOIN WITH THE ATTACK ...
TATS-UNAMI-KUN?
UH!
LET THEM KNOW THAT WE DON'T ONLY KNOW TO DEFEND ...
WE'LL OPEN THE EYE'S OF SAN CIRO AND THE WORLD!!

THE BALL'S AT AKABOSHI! AKABOSHI MOVES ONWARD WITH THE BALL!
AKABOSHI GOES ON ATTACKING ...
AKA-BOSHI-KUN!
DIADORA
IPE
Pharr

AKABOSHI PASSES THE BALL! THE BALL LOBS HIGH!
TATSU-NAMI !!
TATSUNAMI

LET SWEDEN'S KNOW THAT EVEN WITH OUR BODY SIZE....WE CAN'T BE EASILY DEFEATED!
4
BORSCI
BORSCI
BORS

TATSUNAMI SUCCESFULLY HEADS THE BALL!!
...
UH!
UH!!

UH !!!
TATSUNAMI... SCORED THE 3RD GOAL!
WITH THE VTOL LEARNED FROM STEFAN!!

BUT, THAT HEAD SURE IS HIGH!
GREAT, TATSU-NAMI!
YOU'RE SO COOL MAN!!
TATSU-NAMI-KUN!!
UH! UH! UH! UH!
TAKA-KUN WANTS TO USE ...
OUR 3RD LINEUP'S GREAT,ISN'T IT?
YEAH!
I'VE LEARN MUCH WHEN YOU TRAINED SHIN!
TATSU-NAMI-KUN'S HEADDING ...
TO SHOW THEIR TEAM'S REABILITY ...

THE 3RD GOAL HAS COMPLETELY DESTROYED SWEDENS CHANCE TO WIN!
THE MATCH IS OVER! THE REFEREE HAS RAISED HIS HANDS..
HE HAS SOUNDED THE WHISTLE! JAPAN WINS THE MATCH WITH 3-NIL!
GREAT !!
YEAH !!
WE DID IT!!
NICE MATCH, LIL'CHICK!
THAT LITTLE KID SURE IS AMAZING!
THE AUDIENCE OF SAN CIRO GIVES A THUNDEROUS APPLAUSE ...
GOOD!
AWESOME KICK!

ROSSI!
OH!
10
TAKA
AH! SANDRO ...
TAKA!
HEY... ROSSI !!

HOW IS IT?
MY TEAM'S STRONG, ISN'T IT?
KEEP ON WINNING UNTIL THE FINALS!
YOU CAN DO IT!
ARE'NT MY TEAMATES AWESOME?

OH!
BYE!
TAKA-SAN.. LINE-UP..
SURE THEY CAN!
FORZA
SAN-DRO!
SANDRO!
ITALIA
THEY'VE ONLY DEFEATED SWEDEN
CAN THEY REACH THE FINALS?
3-NIL!
JAPAN!

*HOLD HANDS!

CHEERS AND APPLAUSE FILLS THE SAN CIRO STADIUM
SEE THAT?
TAKA-KUN IS ...
TOTALLY AMAZING ....
HURRAY!

HURRAY! HURRAY!
THE JAPAN TEAM WINS THE MATCH! GOING ON TO THE WORLD STAGE!

1ST MATCH WORLD YOUTH CUP
JAPAN VS SWEDEN
3 0
MINUTE 11: SAKUMARU SHIN
MINUTE 45: AKABOSHI TAKA
MINUTE 91: TATSUNAMI MAKOTO

JAPAN WINS!
GOING ON TO THE
SECOND MATCH!

HOW IS IT?
AREN'T MY
TEAMMATES
STRONG??

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: AORY INVENTION™

TYPED: AORY INVENTION™

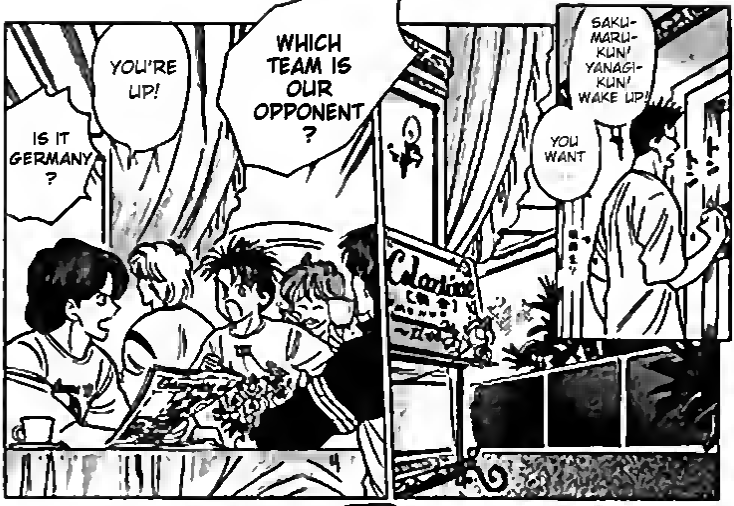
PC: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/

EPISODE 24: ENJOY HOLIDAY

Italian player also give praise
THEY ARE BEST FRIENDS
The Small Sized Lead Player!
Defeat Team of Giants!
Japan beat Sweden 3-0!
BRIGATE
DONK! DONK!
DONG! DONG!
EM!
AKABOSHI-KUN! NAKAI-KUN! WAKE UP!
DONG! DONG!
DON'T SLEEP LATE ALTHOUGH IT'S HOLIDAY!
I CAN'T EAT ANYMORE ...


WHICH TEAM IS OUR OPPONENT ?
YOU'RE UP!
IS IT GERMANY ?
SAKU-MARU-KUN! YANAGI-KUN! WAKE UP!
YOU WANT

!
URUGUAY !

LET'S START TRAINING !
I HAVE NO IDEA
DO YOU KNOW WHERE IS URUGUAY ?
OH ...
THEY DEFEATED GERMANY?
IT'S UNEX-PECTED

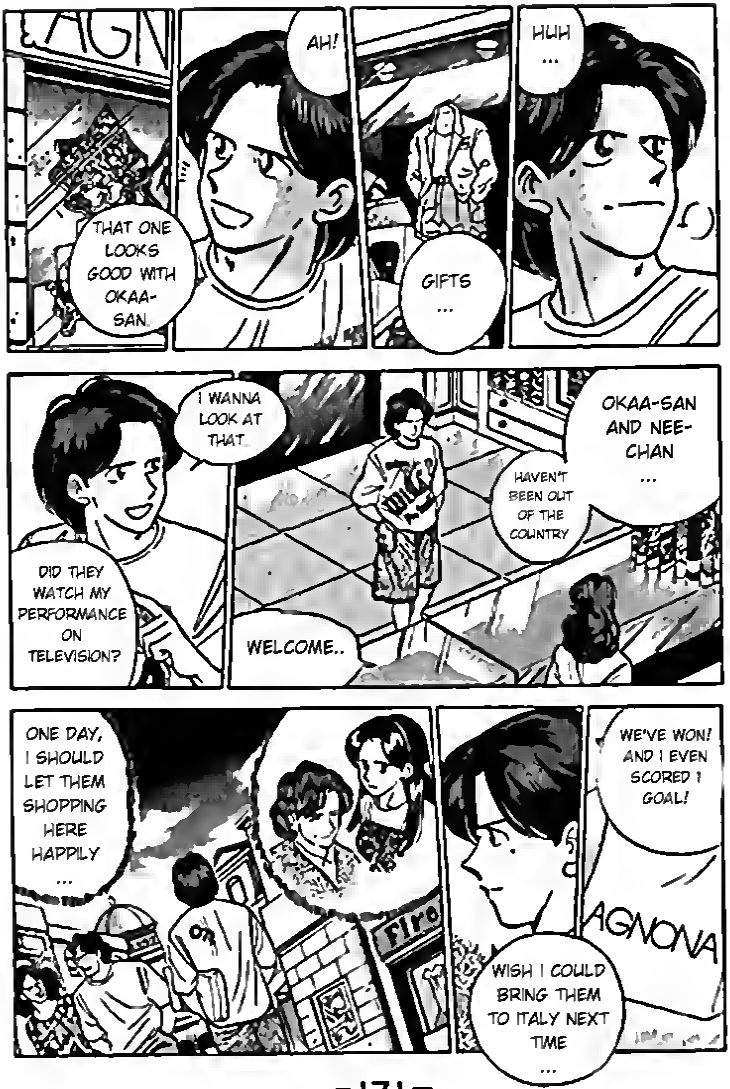
IF YOU WANT TO GO TRAINING, YOU CAN DO IT ALONE
AH! HEY!
WE SHOULD REST DURING HOLIDAY!
I OBJECT !
WHA-AAT!
PUMA
IF AKABOSHI-KUN SAYS LIKE THAT, THEN ITS OKAY.
AH, TAKA-SAN, WAIT FOR ME
HAND-BAGS
LETS GO SHOPPING
I HAVE TO BUY SOME STUFF FOR MY GIRLFRIEND
WE SHOULD ENJOY DURING HOLIDAY.
THERE ARE LOTS OF JAPANESE TOURIST IN MILAN...
WEAR SOME GLASSES.

SAKUMARU-KUN, KISHIKAWA WANTS TO GO SHOPPING
LETS GO TOGETHER
EM! OK...
I'LL CALL LATER
OKAA-SAN AND NEE-CHAN ARE NOT AT HOME?
DU.. DU.. DUU...
DU... DU.. DUU...
I'M TIRED!
NOPE!
WHAT'S THAT?
AH!
YOU DON'T WANNA GO WITH THEM?
THEY'RE REALLY AWFUL!

WHAT AN ODD GUY
WHY A STRONG TEAM LIKE GERMANY COULD LOSE
WHAT TACTICS DID THEY USED?
HAVE TO STUDY IT THROUGHLY
I BORROW IT FROM THE MANAGER.
REPLAY MATCH GERMANY VS. URUGUAY!
FOOD TESTING COUNTER
HERE!
WHERE IS IT
THAT THING SHOULD BE HERE
THE FOOD AREA?
UH! THERE IT IS!

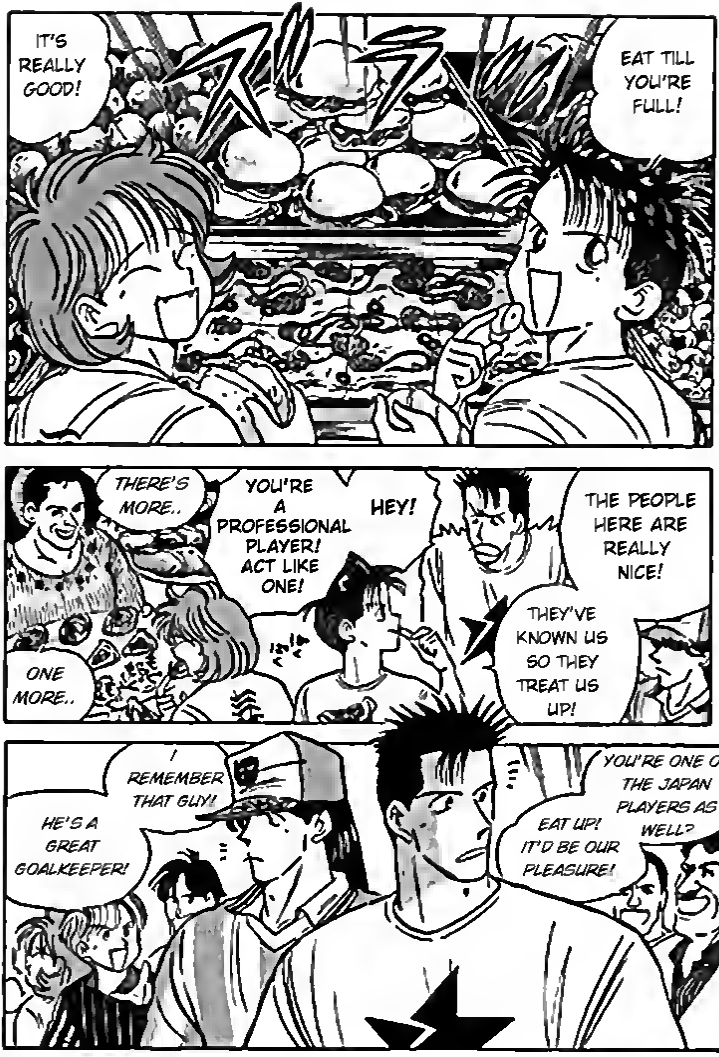
GOOD! GOOD!
EAT IT! IT'S ALL FREE!
AH! THERE'S MORE!
pizza
ISN'T IT?
WOAH... IT'S TASTY..
OUT
NOT A PROB-LEM!
TRAIN-ING ...
BUT.. YOU SURE THIS IS OKAY?
YOU COME HERE FOR A SEC
YOU'RE RIGHT!
AH! THERE'S BISCUIT!
WE WORKED OUR ASS HARD YESTERDAY, WE SOULD REST AS MUCH TODAY...

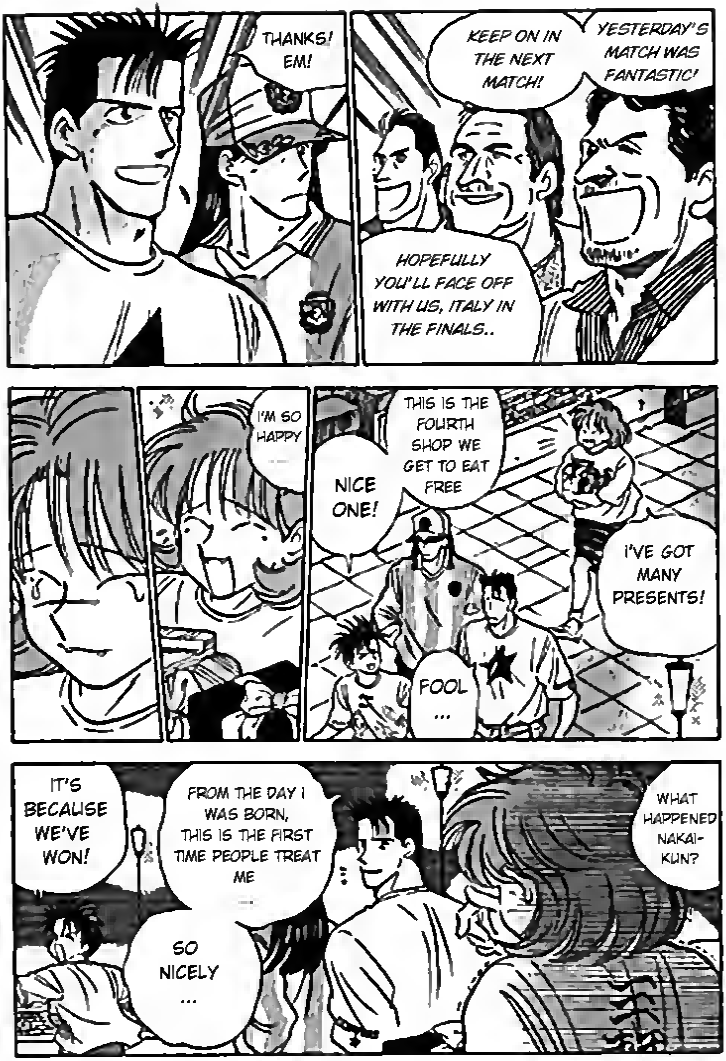
HUH! BORING BUNCH OF GUYS
AH! I WANT TO GO TO GUCCHI STORE!
BUY THIS!
BUY THAT!
I'LL USE CREDIT CARD
CHANEL
qui
SAKU-MARU-KUN!
I WANT TO RIDE THE BUS!
I LIKE TO TRY OTHER COUNTRY'S VEHICLES.
AH! GOOD!


AGN
THAT ONE LOOKS GOOD WITH OKAA-SAN.
AH!
GIFTS ...
HUH ...
DID THEY WATCH MY PERFORMANCE ON TELEVISION?
I WANNA LOOK AT THAT.
WELCOME..
HAVEN'T BEEN OUT OF THE COUNTRY
OKAA-SAN AND NEE-CHAN ...
ONE DAY, I SHOULD LET THEM SHOPPING HERE HAPPILY ...
WISH I COULD BRING THEM TO ITALY NEXT TIME ...
WE'VE WON! AND I EVEN SCORED 1 GOAL!
AGNONA

JUST 1 GOAL FROM PENALTY ...
THERE AREN'T ANY AMAZING PLAYER...
BUT CAN PAR UP WITH GERMANY..
WHAT'S YOUR OPINION HAMAMOTO-KUN?
I STILL CAN'T FIGURE IT OUT...
EM/
DAMN ...
MAYBE BAD LUCK!

LETS GET SOME FRESH AIR...
OKAY ...
YEAH ...
IT'S SO BORING ...
AKABOSHI-KUN! WHAT ARE YOU DOING HERE?
WHAT'S UP?
AH! TATSU-NAMI!
EM?
I WANT COLD DRINKS
WANNA GET SOME COFFEE?


IT'S REALLY GOOD!
EAT TILL YOU'RE FULL!
THERE'S MORE..
YOU'RE A PROFESSIONAL PLAYER! ACT LIKE ONE!
HEY!
THE PEOPLE HERE ARE REALLY NICE!
THEY'VE KNOWN US SO THEY TREAT US UP!
ONE MORE..
I REMEMBER THAT GUY!
HE'S A GREAT GOALKEEPER!
YOU'RE ONE OF THE JAPAN PLAYERS AS WELL?
EAT UP! IT'D BE OUR PLEASURE!

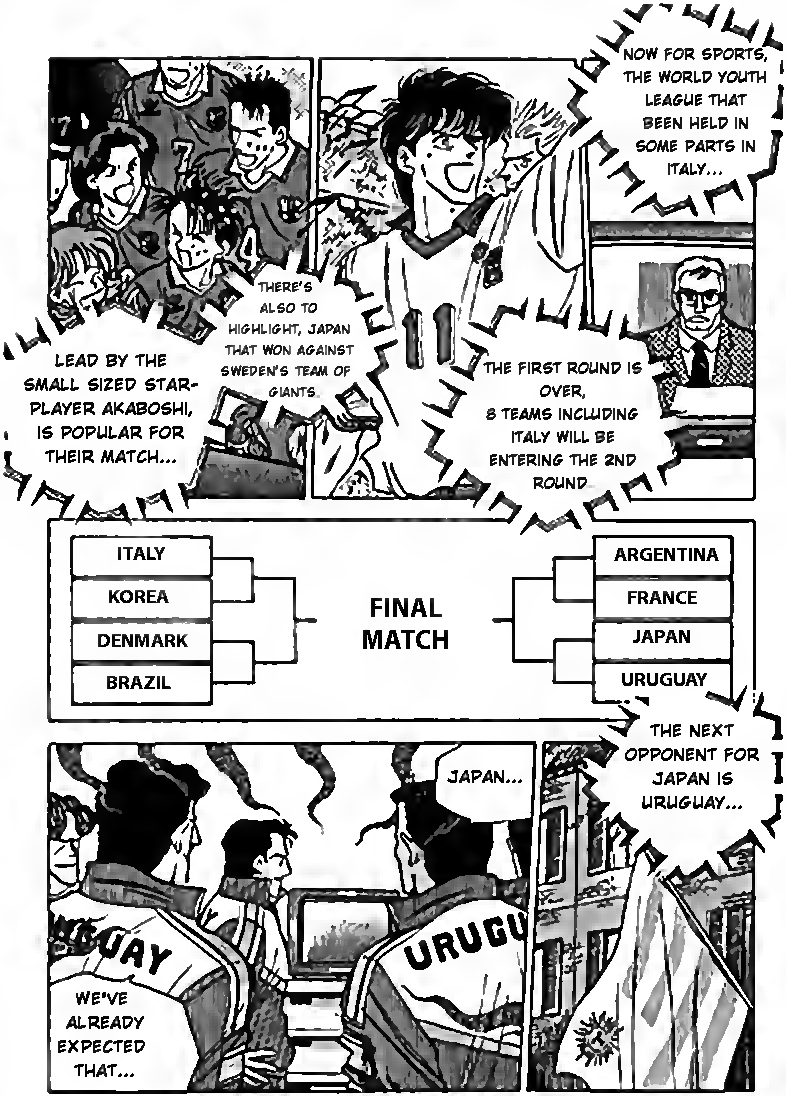

THANKS! EM!
KEEP ON IN THE NEXT MATCH!
YESTERDAY'S MATCH WAS FANTASTIC!
HOPEFULLY YOU'LL FACE OFF WITH US, ITALY IN THE FINALS..
I'M SO HAPPY
NICE ONE!
THIS IS THE FOURTH SHOP WE GET TO EAT FREE
I'VE GOT MANY PRESENTS!
FOOL ...
IT'S BECAUSE WE'VE WON!
FROM THE DAY I WAS BORN, THIS IS THE FIRST TIME PEOPLE TREAT ME
SO NICELY ...
WHAT HAPPENED NAKAI-KUN?

YO!
IF YOU'VE WON, NOT ONLY YOU'LL GET PRESENTS..
THEY'LL APPRECIATE YOU TOO!
WOAH!
IF YOU LOSE, YOU'LL GET NOTHING!
COME ON NAKAI! IT'S FUN!
HEY! HEY!
FOOL! YOU'VE WET YOUR-SELF!
OKAY!!

WHAT THE ...
NO! AKABOSHI-KUN! GET OUT THIS INSTANT!
TATSUNAMI-KUN! WHAT ARE YOU DOING?
IT'S YOUR OWN FAULT IF YOU COUGHT A FEVER!
SHIT!
SPLASH THEM TOO!
AH! SAKUMARU AND THE OTHERS
!!
DON'T BUTT IN!
WO.. WOAH! DON'T DO THIS!
YOU'RE REALLY ANNOYING!
!!
AH!
UH!

NAKAI PUKED !!!
AH ...
HEY.. YOU CAN'T DO THAT!
OH NO! RUN!
WO-AH!
DAMN !!
OH NO ...
I ATE TOO MUCH ...
WHY AM I IN THIS ...

LOOK, THATS THE PLEASURE IN A HOLIDAY ...
IT'S FUN TO WON IN THE FIRST MATCH YESTERDAY!


NOW FOR SPORTS, THE WORLD YOUTH LEAGUE THAT BEEN HELD IN SOME PARTS IN ITALY...
THERE'S ALSO TO HIGHLIGHT, JAPAN THAT WON AGAINST SWEDEN'S TEAM OF GIANTS.
LEAD BY THE SMALL SIZED STAR-PLAYER AKABOSHI, IS POPULAR FOR THEIR MATCH...
THE FIRST ROUND IS OVER, 8 TEAMS INCLUDING ITALY WILL BE ENTERING THE 2ND ROUND
ITALY
KOREA
DENMARK
BRAZIL
FINAL MATCH
ARGENTINA
FRANCE
JAPAN
URUGUAY
THE NEXT OPPONENT FOR JAPAN IS URUGUAY...
JAPAN...
URUGU
GUAY
WE'VE ALREADY EXPECTED THAT...

WHY? FLORENCE!
ISN'T THAT ANTONIO??
THAT BASTARD!
IF I KNOW THAT I WOULD SEE HIM AGAIN, I'LL TEACH HIM A LESSON!
END OF BOOK 3

4nakTyam Scan

TASTE LIKE CHICKEN!

SOURCE: CYCLONMASTER

CLEANED: 4ZAN

TRANSLATED: 4ZAN

TYPED: 4ZAN

RECRUITING MALAY @ CHINESE TRANSLATOR!

HTTP://4ZAN-SCAN.BLOGSPOT.COM/